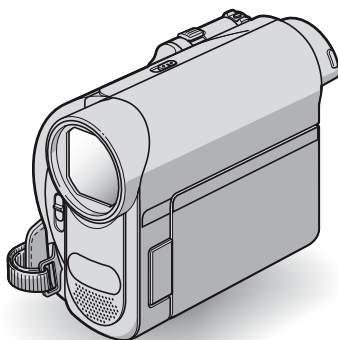


Videocámara Digital

HANDYCAM®

Manual de instrucciones

DCR-HC51E/HC52E/ HC53E/HC54E



Procedimientos iniciales **8**



**Grabación/
reproducción**

17

Utilización del menú **28**

Copia/Edición **44**

Utilización de un
ordenador **48**

Solución de problemas **52**

Información adicional **60**

Referencia rápida **71**

Lea esto primero

Antes de utilizar la unidad, lea detenidamente este manual y consérvelo para futuras referencias.

AVISO

Para reducir el riesgo de incendio o descarga eléctrica, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

No exponga las pilas a fuentes de calor excesivo, como la luz solar directa, el fuego o similares.

PRECAUCIÓN

Sustituya la batería únicamente por otra del tipo especificado. De lo contrario, es posible que se produzcan incendios o lesiones.

PARA LOS CLIENTES DE EUROPA

Atención

Los campos electromagnéticos a frecuencias específicas podrán influir en la imagen y el sonido de esta unidad.

Este producto se ha probado y cumple con la normativa que establece la Directiva EMC si se utiliza un cable de conexión de menos de 3 metros de longitud.

Aviso

Si la electricidad estática o el electromagnetismo interrumpen la transmisión de datos (fallo), reinicie la aplicación o desconecte el cable de comunicación (i.LINK, etc.) y vuelva a conectarlo.



Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

Este símbolo en el equipo o el embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales.

Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.



Tratamiento de las baterías al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

Este símbolo en la batería o en el embalaje indica que la batería proporcionada con este producto no puede ser tratada como un residuo doméstico normal. Al asegurarse de que estas baterías se desechan correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de la batería. El reciclaje de materiales ayuda

a conservar los recursos naturales. En el caso de productos que por razones de seguridad, rendimiento o mantenimiento de datos, sea necesaria una conexión permanente con la batería incorporada, esta batería solo deberá ser reemplazada por personal técnico cualificado para ello. Para asegurarse de que la batería será tratada correctamente, entregue el producto al final de su vida útil en un punto de recogida para el reciclado de aparatos eléctricos y electrónicos. Para las demás baterías, vea la sección donde se indica cómo quitar la batería del producto de forma segura. Deposite la batería en el correspondiente punto de recogida para el reciclado. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto o de la batería, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Aviso para los clientes de países en los que se aplican las directivas de la UE

El fabricante de este producto es Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075, Japón. El representante autorizado en lo referente al cumplimiento de la directiva EMC y a la seguridad de los productos es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para resolver cualquier asunto relacionado con el soporte técnico o la garantía, consulte las direcciones que se indican en los documentos de soporte técnico y garantía suministrados por separado.

Notas sobre el uso

Acerca de los manuales suministrados con su videocámara

- “Manual de instrucciones” (este manual)
- Para los modelos DCR-HC53E/HC54E: “Manual de inicio (First Step Guide)” para conectar la videocámara a un ordenador utilizando el software suministrado (que se encuentra en el CD-ROM suministrado)

Tipo de videocasete que puede utilizarse con la videocámara

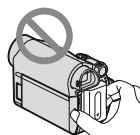
- Solamente puede utilizar videocasetes con formato mini DV que presenten la marca Mini DV. La videocámara no es compatible con la función Cassette Memory (pág. 61).

Utilización de la videocámara

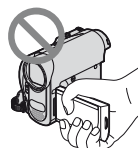
- No sostenga la videocámara por las siguientes partes.



Visor



Batería

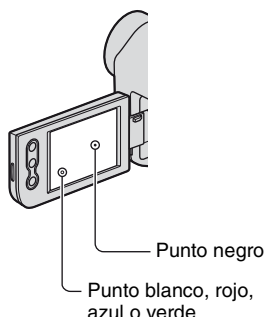


Panel LCD

- La videocámara no está protegida frente al polvo, las salpicaduras ni la humedad. Consulte el apartado “Uso y cuidados” (pág. 64).
- Cuando conecte la videocámara a otro dispositivo mediante un cable de comunicación, asegúrese de insertar la clavija del conector en la dirección adecuada. Presionar el enchufe con fuerza hacia el terminal producirá daños en éste y puede provocar fallos de funcionamiento de la videocámara.

Elementos del menú, panel LCD, visor y objetivo

- Los elementos del menú que aparezcan atenuados no estarán disponibles en las condiciones de grabación o reproducción actuales.
- La pantalla LCD y el visor se han fabricado con tecnología de alta precisión, lo que hace que más del 99,99% de los píxeles sean funcionales. Sin embargo, es posible que aparezcan constantemente algunos pequeños puntos negros o brillantes (blancos, rojos, azules o verdes) en la pantalla LCD y en el visor. Estos puntos son el resultado normal del proceso de fabricación y no afectan en modo alguno a la grabación.



- La exposición de la pantalla LCD, el visor o el objetivo a la luz solar directa durante períodos de tiempo prolongados puede provocar fallos de funcionamiento.
- No apunte directamente al sol. Si lo hace, puede ocasionar fallos en la unidad. Tome fotografías del sol sólo en condiciones de baja intensidad, como al atardecer.

Acerca del ajuste de idioma

- Para ilustrar los procedimientos operativos, se utilizan indicaciones en pantalla en cada idioma local. Si es necesario, cambie el idioma de la pantalla antes de utilizar la videocámara (pág. 14).

Grabación

- Antes de comenzar a grabar, pruebe las funciones de grabación para asegurarse de que la imagen y el sonido se graban sin problemas.
- No es posible compensar el contenido de las grabaciones, aun cuando la grabación o la reproducción no sean posibles a causa de un fallo de funcionamiento de la videocámara, de los soportes de almacenamiento, etc.
- Los sistemas de televisión en color varían en función del país o la región. Si desea ver su grabación en un televisor, necesita un televisor con sistema PAL.
- Los programas de televisión, películas, cintas de vídeo y demás materiales pueden estar sujetos a derechos de autor. La grabación no autorizada de tales materiales puede ir en contra de las leyes sobre los derechos de autor.

Acerca de este manual

- Las imágenes de la pantalla LCD y del visor utilizadas en este manual son para fines ilustrativos y se capturaron con una cámara digital de imágenes fijas; por lo tanto, pueden ser distintas a las que vea usted.
- Las ilustraciones utilizadas en este manual corresponden al modelo DCR-HC54E. El nombre del modelo aparece en la parte inferior de la videocámara.
- El diseño y las especificaciones de los soportes de grabación y de los accesorios están sujetos a cambios sin previo aviso.

Acerca del objetivo Carl Zeiss

La videocámara está equipada con un objetivo Carl Zeiss, que permite obtener imágenes de gran calidad, y que ha sido desarrollado conjuntamente por Carl Zeiss, en Alemania, y Sony Corporation. Adopta el MTF* sistema de medición para videocámaras y ofrece una calidad equiparable a la de Carl Zeiss un objetivo.

* MTF significa Modulation Transfer Function.

El valor numérico indica la cantidad de luz de un motivo que penetra en el objetivo.

Tabla de contenido

Lea esto primero	2
Notas sobre el uso	3

Procedimientos iniciales

Paso 1: Comprobación de los componentes suministrados	8
Paso 2: Carga de la batería	9
Paso 3: Activación de la alimentación y ajuste de la fecha y la hora	13
Cambio del ajuste de idioma	14
Paso 4: Realización de ajustes antes de la grabación	15
Paso 5: Inserción de un casete	16



Grabación/reproducción

Grabación/reproducción sencilla (Easy Handycam)	17
Grabación	19
Utilización del zoom	20
Grabación en lugares oscuros (NightShot plus)	20
Ajuste de la exposición de los motivos a contraluz	21
Grabación en modo de espejo	21
Reproducción	22
Utilización de las funciones de la guía (GUÍA DE USO)	23
Búsqueda del punto de inicio	24
Búsqueda de la última escena de la grabación más reciente (END SEARCH)	24
Búsqueda manual (EDIT SEARCH)	24
Revisión de las escenas grabadas más recientes (Revisión de grabación)	25
Reproducción de imágenes en el televisor	26

Utilización del menú

Utilización de los elementos de menú	28
Elementos del botón de control	29
Elementos de menú	36
Menú  AJ.MANUAL	37
– EFECTO IMG	
Menú  AJUSTE CÁM	38
– ZOOM DIG./SEL.PANOR./STEADYSHOT, etc.	
Menú  AJUST REPR/	
 AJUST VCR	39
– MEZC AUDIO	
Menú  AJ LCD/VIS	40
– ILUM LCD/COLOR LCD/ILUM VISOR, etc.	
Menú  AJ.CINTA	41
– MOD GRAB/MODO AUDIO/RESTAN	
Menú  MENÚ AJUST	42
– USB STREAM/LANGUAGE, etc.	
Menú  OTROS	42
– HORA INTER, etc.	

Copia/Edición

Copia en una videograbadora o en grabadoras de DVD/HDD	44
Grabación de imágenes desde una videograbadora, etc. (modelos DCR-HC52E/HC54E)	46

Utilización de un ordenador

¿Qué puede hacer con un ordenador Windows ? (modelos DCR-HC53E/54E)	48
Instalación del “Manual de inicio” y del software (modelos DCR-HC53E/54E)	49
Visualización del “Manual de inicio” (modelos DCR-HC53E/54E)	51

Solución de problemas

Solución de problemas	52
Mensajes e indicadores de advertencia	58

Información adicional

Utilización de la videocámara en el extranjero	60
Mantenimiento y precauciones	61
Videocasetes compatibles	61
Acerca de la batería "InfoLITHIUM"	62
Acerca de i.LINK	63
Utilización de la videocámara	64
Especificaciones	68

Referencia rápida

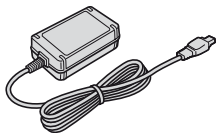
Identificación de componentes y controles	71
Indicadores mostrados durante la grabación/reproducción	74
Índice	77

Paso 1: Comprobación de los componentes suministrados

Asegúrese de que se suministran los siguientes componentes con su videocámara.

El número entre paréntesis indica el número de componentes suministrados.

Adaptador de ca (1) (pág. 9)



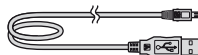
Cable de alimentación (1) (pág. 9)



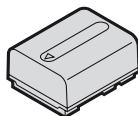
Cable de conexión de A/V (1) (pág. 26, 44)



Cable USB (1)
(modelos DCR-HC53E/HC54E) (pág. 72)



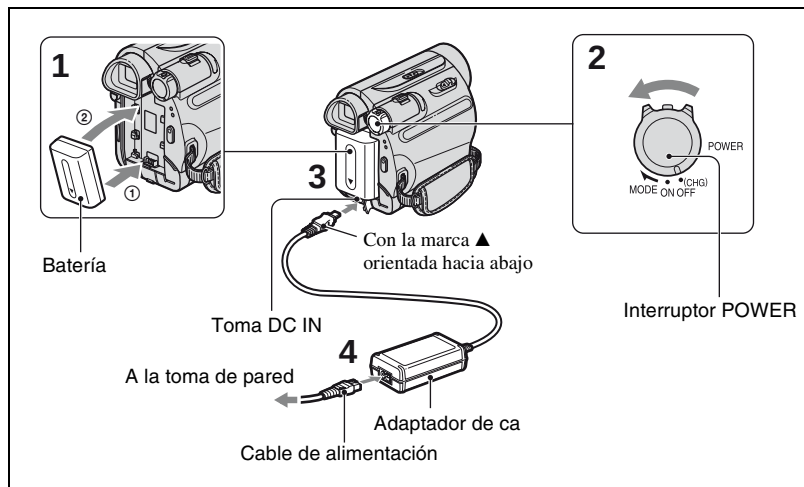
Batería recargable NP-FH30 (1)
(pág. 9, 62)



CD-ROM "Handycam Application
Software" (1) (modelos DCR-HC53E/54E)
(pág. 48)

Manual de instrucciones (Este manual) (1)

Paso 2: Carga de la batería



Puede cargar la batería

“InfoLITHIUM” (serie H) (pág. 62)
tras conectarla a la videocámara.

⚙️ Notas

- No es posible colocar una batería “InfoLITHIUM” de una serie distinta de la H en la videocámara.

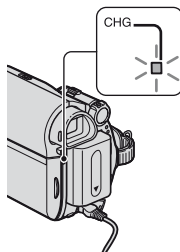
1 Alinee los terminales de la batería y de la videocámara ① y, a continuación, coloque la batería y encájela en su posición correcta ②.

2 Deslice el interruptor POWER en la dirección de la flecha hasta la posición OFF (CHG) (El ajuste predeterminado).

3 Conecte el adaptador de ca en la toma DC IN de la videocámara con la marca ▲ de la clavija de cc orientada hacia abajo.

4 Conecte el cable de alimentación al adaptador de ca y a la toma de pared.

Indicador CHG (carga)



Paso 2: Carga de la batería (continuación)

El indicador CHG (carga) se enciende y se inicia el proceso de carga. El indicador CHG (carga) se apaga cuando la batería está completamente cargada. Desconecte el adaptador de ca de la toma DC IN.

Notas

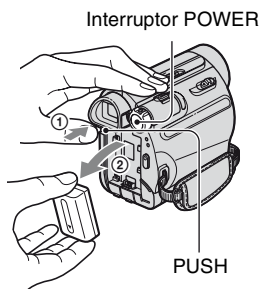
- Sujete la videocámara y la clavija de cc para desconectar el adaptador de ca de la toma DC IN.

Para utilizar una fuente de alimentación externa

Es posible utilizar la videocámara con alimentación de una toma de corriente de pared si realiza las mismas conexiones que al cargar la batería. La batería no se descargará en ese caso.

Para extraer la batería

- ① Desactive la alimentación y, a continuación, pulse PUSH.
- ② Extraiga la batería en la dirección indicada por la flecha.

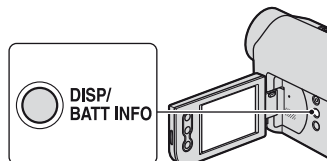


Almacenamiento de la batería

Descargue completamente la batería antes de guardarla durante un período prolongado (pág. 62).

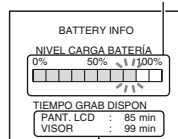
Comprobación de la carga restante de la batería (información sobre la batería)

Ajuste el interruptor POWER en la posición OFF (CHG) y, a continuación, pulse DISP/BATT INFO.



Transcurridos unos instantes, se mostrará el tiempo de grabación aproximado y la información de la batería durante unos 7 segundos. Puede ver la información sobre la batería durante un máximo de 20 segundos si pulsa de nuevo DISP/BATT INFO mientras aparece dicha información.

Energía restante de la batería (aprox.)



Capacidad de grabación (aprox.)

Es posible visualizar la carga restante de la batería en la pantalla LCD.

Indicador	Estado
	Energía restante suficiente
	Poca batería restante, la grabación/reproducción se detendrá pronto.
	Sustituya la batería por otra completamente cargada o cárguela.

Tiempo de carga

Tiempo aproximado (min) necesario para cargar completamente una batería totalmente descargada.

Batería	Tiempo de carga
NP-FH30 (suministrada)	115
NP-FH50	135
NP-FH70	170
NP-FH100	390

Tiempo de grabación

Tiempo aproximado (min) disponible cuando utiliza una batería completamente cargada.

Batería	Tiempo de grabación continua	Tiempo de grabación normal*
NP-FH30 (suministrada)	95	45
	110	55
NP-FH50	155	75
	180	90
NP-FH70	330	165
	395	195
NP-FH100	760	380
	890	445

* El tiempo de grabación normal indica el tiempo de grabación al repetir las operaciones de inicio/parada, conexión/desconexión de la alimentación y utilización del zoom.

Notas

- Todos los tiempos se miden en las siguientes condiciones:
Indicación superior: grabación mediante la pantalla LCD.
Indicación inferior: grabación mediante el visor con el panel LCD cerrado.

Tiempo de reproducción

Tiempo aproximado (min) disponible cuando utiliza una batería completamente cargada.

Batería	Panel LCD abierto	Panel LCD cerrado
NP-FH30 (suministrada)	105	135
NP-FH50	170	220
NP-FH70	370	465
NP-FH100	845	1065

Acerca de la batería

- Antes de cambiar la batería, deslice el interruptor POWER hasta la posición OFF (CHG).
- El indicador CHG (carga) parpadeará durante la carga o la información sobre la batería (pág. 10) no se mostrará correctamente en las siguientes situaciones.
 - La batería no está conectada correctamente.
 - La batería está dañada.
 - La batería está completamente gastada (sólo para la información sobre la batería).
- Mientras el adaptador de ca esté conectado a la toma DC IN de la videocámara, la batería no suministrará alimentación, incluso si el cable de alimentación está desconectado de la toma de pared.

Acerca del tiempo de carga/grabación/reproducción

- Los tiempos se miden de la videocámara a una temperatura de 25 °C (se recomienda utilizar la videocámara a una temperatura de 10 °C a 30 °C).
- El tiempo de grabación y de reproducción serán más cortos cuando utilice la videocámara a bajas temperaturas.
- En función de las condiciones en las que utilice la videocámara, es posible que el tiempo de grabación y reproducción se vean reducidos.

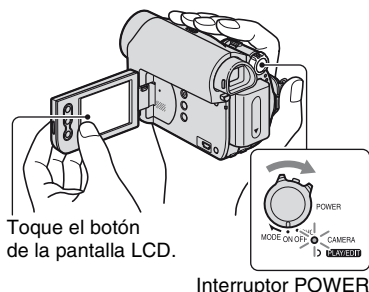
Paso 2: Carga de la batería (continuación)

Acerca del adaptador de ca

- Utilice una toma de pared cercana al usar el adaptador de ca. Desconecte el adaptador de ca de la toma de pared inmediatamente si se produce algún fallo al utilizar la videocámara.
- No utilice el adaptador de ca en un lugar estrecho (por ejemplo, entre la pared y un mueble).
- No provoque un cortocircuito en la clavija de cc del adaptador de ca ni en el terminal de la batería con algún objeto metálico, ya que pueden producirse fallos de funcionamiento.
- Incluso con la videocámara desconectada, ésta seguirá recibiendo alimentación de ca (corriente) mientras esté conectada a la toma de pared mediante el adaptador de ca.

Paso 3: Activación de la alimentación y ajuste de la fecha y la hora

Ajuste la fecha y la hora cuando utilice la videocámara por primera vez. Si no ajusta la fecha y la hora, aparecerá la pantalla [AJ. RELOJ] cada vez que encienda la videocámara o cambie la posición del interruptor POWER.



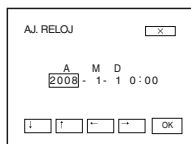
Toque el botón de la pantalla LCD.

Interruptor POWER

- 1 Deslice el interruptor POWER en el sentido de la flecha para que se encienda el indicador correspondiente mientras mantiene pulsado el botón verde.

CAMERA: para grabar en una cinta.
PLAY/EDIT: para reproducir o editar imágenes.

Aparecerá la pantalla [AJ. RELOJ].



- 2 Ajuste [A] (año) con $\downarrow$ / $\uparrow$.

Puede seleccionar cualquier año hasta el 2079.

- 3 Desplácese hasta [M] (mes) mediante $\rightarrow$ y, a continuación, realice el ajuste con $\downarrow$ / $\uparrow$.

- 4 Desplácese hasta [D] (día) mediante $\rightarrow$ y, a continuación, realice el ajuste mediante $\downarrow$ / $\uparrow$ y repita el procedimiento para las horas y los minutos.

- 5 Asegúrese de que los ajustes de la fecha y la hora sean correctos y, a continuación, toque **OK**.

El reloj empezará a funcionar.

Para apagar la videocámara

Deslice el interruptor POWER hasta la posición OFF (CHG).

Para restablecer la fecha y la hora

Toque **[FN]** $\rightarrow$ [PÁG.2] $\rightarrow$ [AJ. RELOJ] (pág. 28) para establecer la fecha y la hora deseadas.

Notas

- Si no utiliza la videocámara durante **3 meses aproximadamente**, la batería recargable incorporada se descargará y es posible que los ajustes de fecha y hora se borren de la memoria. En este caso, cargue la batería recargable y ajuste la fecha y la hora de nuevo (pág. 68).
- Con el fin de ahorrar energía de la batería, cuando se adquiere la videocámara, ésta viene ajustada para apagarse automáticamente si se deja encendida sin realizar ninguna operación durante unos 5 minutos ([APAG. AUTO], pág. 42).

Paso 3: Activación de la alimentación y ajuste de la fecha y la hora (continuación)

Sugerencias

- Durante la grabación no se visualizarán la fecha y la hora; éstas se grabarán automáticamente en la cinta y podrán visualizarse durante la reproducción (consulte la página 33 para obtener información sobre [CÓD.DATOS] (durante el modo de operación Easy Handycam, únicamente podrá ajustar [FECHA HORA])).
- Si los botones del panel táctil no funcionan correctamente, ajuste el panel táctil (CALIBRACIÓN) (pág. 66).

Cambio del ajuste de idioma

Puede modificar las indicaciones en pantalla para que muestren los mensajes en un idioma determinado. Toque  → [MENU] →  (MENÚ AJUST) →  [A LANGUAGE] y, a continuación, seleccione el idioma que desee.

Paso 4: Realización de ajustes antes de la grabación

Apertura de la cubierta del objetivo

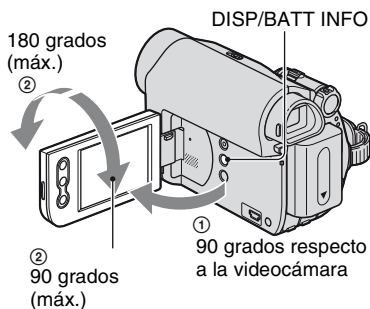
Deslice el interruptor LENS COVER hacia la posición OPEN.



Después de grabar, ajuste el interruptor LENS COVER en la posición CLOSE para cerrar la cubierta del objetivo.

Panel LCD

Abra el panel LCD 90 grados respecto a la videocámara (①) y, a continuación, gírelo en el ángulo que le resulte más adecuado para grabar o reproducir (②).



Notas

- No pulse accidentalmente los botones de la pantalla LCD cuando abra o ajuste el panel.

Sugerencias

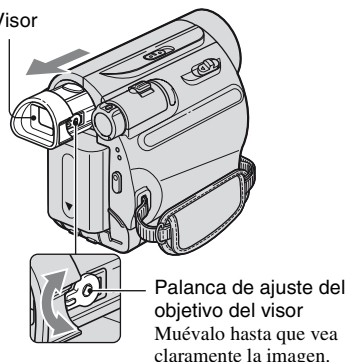
- Si gira el panel LCD 180 grados hacia el lado del objetivo, podrá cerrar el panel LCD con la pantalla hacia afuera. Este procedimiento resulta conveniente para las operaciones de reproducción.
- Consulte [BRILL LCD] (pág. 33) para ajustar el brillo de la pantalla LCD.

- Pulse DISP/BATT INFO para activar o desactivar los indicadores que aparecen en pantalla (como la información de la batería).

Visor

Podrá contemplar las imágenes a través del visor para evitar que la batería se desgaste, o siempre que la calidad de la imagen de la pantalla LCD sea muy baja.

Visor

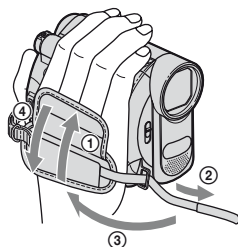


Sugerencias

- Seleccione [] (AJ LCD/VIS) - [ILUM VISOR] (pág. 40) para ajustar el brillo de la luz de fondo del visor.

Correa de sujeción

Ajuste la correa de sujeción y sujete la cámara correctamente.

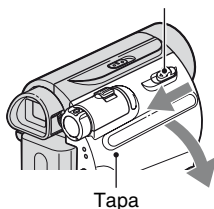


Paso 5: Inserción de un casete

Solamente puede utilizar videocasetes de formato mini DV ^{Mini} DV (pág. 61).

- 1** Deslice la palanca **OPEN/EJECT** en el sentido de la flecha y manténgala en esa posición para abrir la tapa.

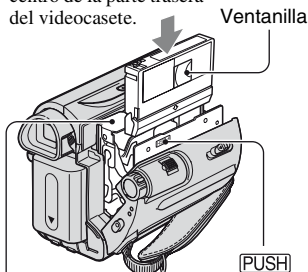
Palanca **OPEN/EJECT**



El compartimento del videocasete saldrá automáticamente y se abrirá.

- 2** Introduzca un videocasete con la ventanilla mirando hacia fuera y, a continuación, pulse **PUSH**.

Presione ligeramente el centro de la parte trasera del videocasete.



Compartimento del videocasete

El compartimento del videocasete se desliza automáticamente hacia dentro.

Notas

- No intente cerrar a la fuerza el compartimento del videocasete pulsando la parte con la marca **DO NOT PUSH** mientras está deslizándose hacia dentro, ya que pueden producirse fallos de funcionamiento.

- 3** Cierre la tapa.

Para expulsar el videocasete

Siga el mismo procedimiento descrito en el paso **1** para abrir la tapa y, a continuación, extraiga el videocasete.

Sugerencias

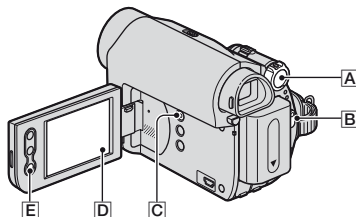
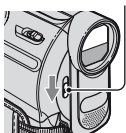
- El tiempo de grabación disponible varía en función del [MOD GRAB] (pág. 41).



Grabación/reproducción sencilla (Easy Handycam)

Con el modo de funcionamiento Easy Handycam, la mayoría de los parámetros de la cámara se ajustan de forma automática en sus valores más adecuados, con lo que no es necesario que el usuario realice ajustes detallados. El tamaño de fuente de la pantalla aumenta para facilitar la visualización.

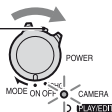
Abra la cubierta del objetivo (pág. 15)



Grabación

- 1 Deslice el interruptor POWER **A** varias veces en el sentido de la flecha para que se encienda el indicador CAMERA.

Si el interruptor POWER **A** se encuentra en la posición OFF (CHG), deslícelo mientras pulsa el botón verde.



- 2 Pulse EASY **C**.



EASY

El indicador **EASY** aparece en la pantalla **D**.

- 3 Pulse REC START/STOP **B** (o **E**) para iniciar la grabación.*

El indicador **(A)** cambia de [ESPERA] a [GRAB.]. Para detener la grabación, pulse REC START/STOP de nuevo.

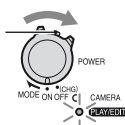


* Durante el modo de funcionamiento Easy Handycam, únicamente podrá grabar en modo SP.

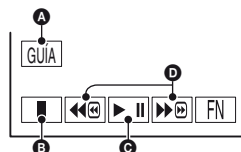
Reproducción

Deslice el interruptor **POWER** **[A]** varias veces en el sentido de la flecha para que se encienda el indicador **PLAY/EDIT**. Toque los botones de la pantalla **[D]** tal como se indica a continuación.

Si el interruptor **POWER** se encuentra en la posición **OFF (CHG)**, deslícelo mientras pulsa el botón verde.



Toque **[<<C]** y, a continuación, toque **[▶▶]** para iniciar la reproducción.



- A** GUÍA (pág. 23)
- B** Detener
- C** Cuando toca este botón, los modos pausa y reproducción se alternan
- D** Rebobinar/Avanzar rápidamente

■ Para interrumpir el modo Easy Handycam

Vuelva a pulsar **EASY** **[C]**. El icono **EASY** desaparece de la pantalla **[D]**.

■ Ajustes de menú configurables durante el modo Easy Handycam

Toque **[FN]** para mostrar los ajustes de menú que pueden configurarse. Consulte la página 28 para obtener detalles sobre el ajuste.

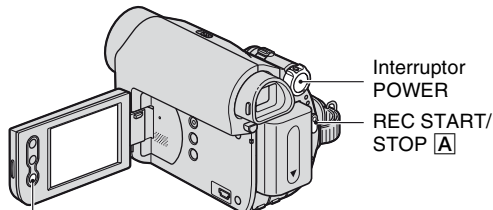
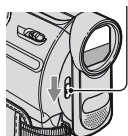
- Casi todos los ajustes regresan automáticamente a sus valores predeterminados (pág. 36).
- Cancele el modo Easy Handycam si desea añadir efectos o ajustes a las imágenes.

■ Botón no disponible durante el modo Easy Handycam

Durante el modo de funcionamiento Easy Handycam, el botón **[L]** (contraluz) (pág. 21) no está disponible. El mensaje [No válido durante el funcionamiento de Easy Handycam] aparece cuando se intenta realizar una operación no disponible en el modo Easy Handycam.

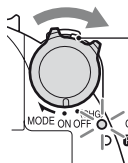
Grabación

Abra la cubierta del objetivo (pág. 15).



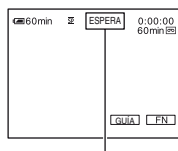
REC START/STOP [B]

- 1 **Deslice el interruptor POWER varias veces en el sentido de la flecha para que se encienda el indicador CAMERA.**

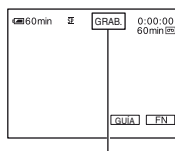


Si el interruptor POWER se encuentra en la posición OFF (CHG), deslícelo mientras pulsa el botón verde.

- 2 **Pulse REC START/STOP [A] (o [B]).**



[ESPERA]

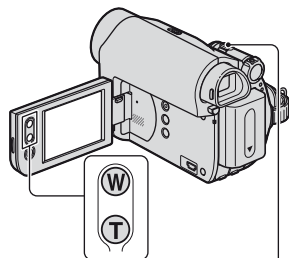


[GRAB.]

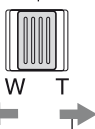
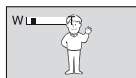
Para detener la grabación, pulse REC START/STOP [A] (o [B]) de nuevo.

Utilización del zoom

Es posible ampliar las imágenes hasta 40 veces su tamaño original mediante la palanca del zoom motorizado o los botones del zoom situados en la pantalla LCD.



Alcance de vista más amplio: (Gran angular)



Tomas cercanas: (Telefoto)

Mueva la palanca del zoom motorizado levemente para obtener un zoom más lento. Muévela más para obtener un zoom más rápido.

Notas

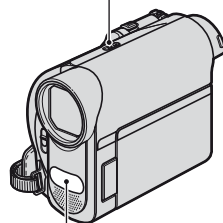
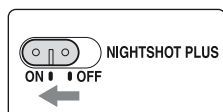
- [STEADYSHOT] puede que no reduzca la borrosidad de las imágenes de la forma deseada si la palanca del zoom motorizado está situada en el lado T (Telefoto).
- Mantenga el dedo en la palanca del zoom motorizado. Si retira del dedo de la palanca del zoom motorizado, puede que también se grabe el sonido de funcionamiento de dicha palanca.
- No es posible cambiar la velocidad del zoom mediante los botones del zoom del marco de la pantalla LCD.

- La distancia mínima que debe respetarse entre la videocámara y el motivo para obtener un enfoque nítido es de aproximadamente 1 cm para gran angular y de unos 80 cm para telefoto.

Sugerencias

- Es posible ajustar [ZOOM DIG.] (pág. 38) si desea ampliar la imagen a un nivel superior a 40 x.

Grabación en lugares oscuros (NightShot plus)



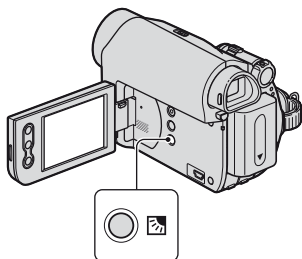
Puerto de infrarrojos

Ajuste el interruptor NIGHTSHOT PLUS en ON. (Aparecerán el icono  y ["NIGHTSHOT PLUS"].)

Notas

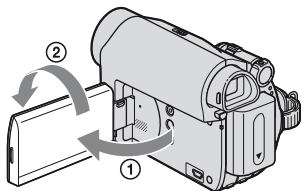
- La función NightShot plus utiliza luz de infrarrojos. Por lo tanto, no cubra el puerto de infrarrojos con los dedos ni con otros objetos. Retire el objetivo de conversión (opcional) si está instalado.
- Ajuste el enfoque manualmente ([ENFOQ], pág. 29) cuando tenga dificultades para enfocar de manera automática.
- No utilice la función NightShot plus en lugares luminosos, ya que pueden producirse fallos de funcionamiento.

Ajuste de la exposición de los motivos a contraluz



Si desea ajustar la exposición de motivos a contraluz, pulse (contraluz) para que se visualice el icono . Para cancelar la función de contraluz, pulse (contraluz) de nuevo.

Grabación en modo de espejo



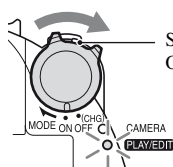
Abra el panel LCD 90 grados respecto a la videocámara (①) y, a continuación, gírelo 180 grados hacia el lado del objetivo (②).

Sugerencias

- En la pantalla LCD, las imágenes del motivo aparecerán como las de un espejo, pero las grabadas serán normales.

Reproducción

- 1 **Deslice el interruptor POWER varias veces en el sentido de la flecha para que se encienda el indicador PLAY/EDIT.**

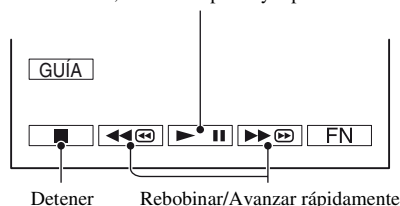


Si el interruptor POWER se encuentra en la posición OFF (CHG), deslícelo mientras pulsa el botón verde.

- 2 **Inicio de la reproducción.**

Toque para rebobinar la cinta al punto deseado y, a continuación, toque para iniciar la reproducción.

Cuando toca este botón, los modos pausa y reproducción* se alternan



* La reproducción se detiene automáticamente si la pausa se alarga durante más de 3 minutos.

Para ajustar el volumen del sonido

Toque → [PÁG.1] → [VOL] y, a continuación, / para ajustar el volumen.

Para buscar una escena durante la reproducción

Mantenga pulsado / durante la reproducción (búsqueda de imágenes) o / mientras avanza rápidamente o rebobina la cinta (exploración con salto).

Sugerencias

- Puede reproducir en diversos modos ([REP VEL V], pág. 34).

Utilización de las funciones de la guía (GUÍA DE USO)

Es posible seleccionar de manera sencilla las pantallas de ajuste deseadas mediante la utilización de los botones de la guía (GUÍA DE USO).



La videocámara dispone de 2 funciones de guía tal y como se muestra a continuación.

GUÍA FILM.: Le dirige a las pantallas de ajuste relacionadas con la grabación.

VIST. GUÍA: Permite comprobar el significado de cada indicador que aparece en la pantalla LCD. Consulte la página 76 para obtener más información.

Ajustes no disponibles durante el modo Easy Handycam

Durante el modo Easy Handycam, algunos elementos no están disponibles. Si un ajuste que desea efectuar no está disponible pero aun así desea realizarlo, toque [AJUST] para visualizar una instrucción en pantalla. Siga dicha instrucción para cancelar el modo de funcionamiento Easy Handycam y, a continuación, seleccione el ajuste.

💡 Sugerencias

- Si [AJUST] no se visualiza en el paso 3, siga las instrucciones que aparecen en pantalla.

1 Toque [GUÍA].

2 Seleccione el elemento deseado.

Ej: para grabar vistas nocturnas

Toque [GUÍA FILM.] → [SELC.ESC.] → [PAG. ↓]/[PAG. ↑] para visualizar el mensaje [Permite mantener el estilo de una vista nocturna].

3 Toque [AJUST].

Aparecerá la pantalla de ajuste deseada.

Establezca los ajustes en función de su objetivo.

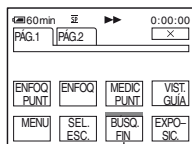
Búsqueda del punto de inicio

Compruebe que se enciende el indicador CAMERA (pág. 19).

Búsqueda de la última escena de la grabación más reciente (END SEARCH)

[BÚSQ.FIN] (END SEARCH) no funcionará una vez que haya expulsado el videocasete tras grabar en la cinta.

Toque **[FN]** → **[PÁG.1]** y, a continuación **[BÚSQ.FIN]**.



Toque aquí otra vez para cancelar la operación.

Se reproducirá la última escena de la grabación más reciente durante unos 5 segundos y la videocámara pasará al modo de espera en el punto donde haya terminado la última grabación.

Notas

- [BÚSQ.FIN] no funcionará correctamente si hay una parte sin grabar entre las secciones grabadas de la cinta.

Sugerencias

- Esta operación también está disponible cuando el interruptor POWER se encuentra en la posición PLAY/EDIT.

Búsqueda manual (EDIT SEARCH)

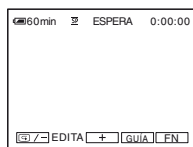
Puede buscar el punto de inicio de la siguiente grabación mientras visualiza las imágenes en la pantalla. No se reproducirá el sonido durante la búsqueda.

1 Toque **[FN]** → **[PÁG.1]** → **[MENU]**.

2 Seleccione **[CAMERA]** (AJUSTE CÁM) con **[↓]** / **[↑]** y, a continuación, toque **[EJEC.]**.

3 Seleccione **[BÚSQ EDIC]** con **[↓]** / **[↑]** y, a continuación, toque **[EJEC.]**.

4 Seleccione **[ACTIVADO]** con **[↓]** / **[↑]** y, a continuación, toque **[EJEC.]** → **[X]**.



5 Mantenga pulsado **[G] / -** (para retroceder) / **[+]** (para avanzar) y suéltelo en el punto donde desee iniciar la grabación.

Revisión de las escenas grabadas más recientes (Revisión de grabación)

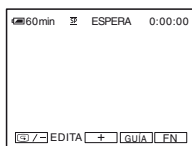
Puede ver aproximadamente dos segundos de la escena grabada justo antes de detener la cinta.

1 Toque  → [PÁG.1] → [MENU].

2 Seleccione  (AJUSTE CÁM) con  /  y, a continuación, toque [EJEC.].

3 Seleccione [BÚSQ EDIC] con  /  y, a continuación, toque [EJEC.].

4 Seleccione [ACTIVADO] con  /  y, a continuación, toque [EJEC.] →  .

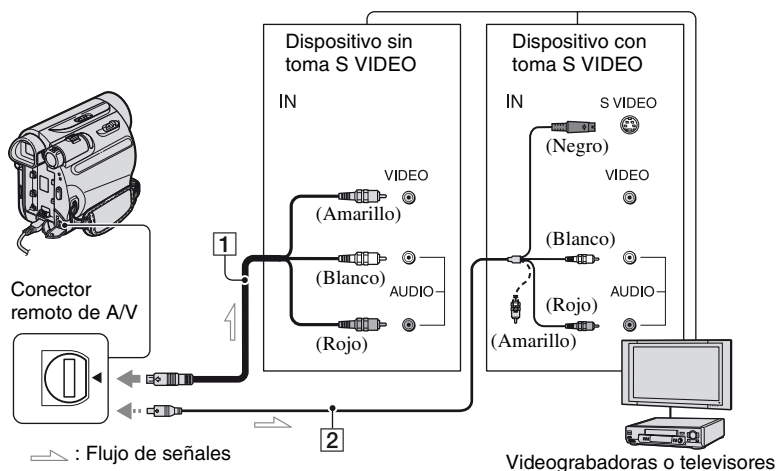


5 Toque  / .

Se reproducirán los últimos dos segundos aproximadamente de la última escena grabada. A continuación, la videocámara se ajustará en el modo de espera.

Reproducción de imágenes en el televisor

Puede conectar la videocámara a la toma de entrada de un televisor o a una videograbadora si utiliza el cable de conexión de A/V (1) o el cable de conexión de A/V con S VIDEO (2). Para esta operación, utilice el adaptador de ca suministrado para conectar la videocámara a la toma de pared (pág. 9). Consulte además el manual de instrucciones de los dispositivos que conecte.



1 Cable de conexión de A/V (suministrado)

Realice la conexión a la toma de entrada de otro dispositivo.

2 Cable de conexión de A/V con S VIDEO (opcional)

Si realiza la conexión a otro dispositivo a través de la toma S VIDEO mediante un cable de conexión de A/V que disponga de cable de S VIDEO, podrá reproducir imágenes de mayor fidelidad que con el cable de conexión de A/V suministrado.

Conecte las clavijas blanca y roja (audio izquierdo/derecho) y la clavija S VIDEO (canal S VIDEO) del cable de conexión de A/V. En este caso, no es necesaria la conexión de la clavija amarilla (vídeo estándar). La conexión S VIDEO emitirá todas las señales, excepto las de audio.

💡 Sugerencias

- Para visualizar el código de tiempo en la pantalla del televisor, ajuste [SAL.PANT.] en [V-OUT/LCD] (pág. 42).

Si conecta la videocámara a un televisor a través de una videograbadora

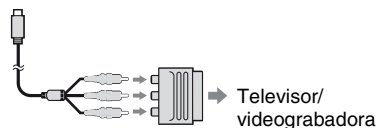
Conecte la videocámara a la entrada LINE IN de la videograbadora. Si la videograbadora dispone de un selector de entrada, ajústelo en LINE (VIDEO 1, VIDEO 2, etc.).

Si el televisor es monoaural (es decir, sólo hay una toma de entrada de audio)

Conecte la clavija amarilla del cable de conexión de A/V a la toma de entrada de vídeo y la clavija blanca (canal izquierdo) o la roja (canal derecho) a la toma de entrada de audio del televisor o de la videograbadora.

Si el televisor o la videograbadora posee un adaptador de 21 contactos (EUROCONNECTOR)

Es necesario disponer de un adaptador de 21 contactos (opcional) para conectar la videocámara a un televisor y poder ver las imágenes grabadas. Este adaptador está diseñado sólo para uso como salida.

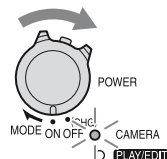


Utilización de los elementos de menú

- 1 Deslice el interruptor **POWER** varias veces en el sentido de la flecha para que se encienda el indicador correspondiente.

Indicador CAMERA: ajustes para grabar en una cinta

Indicador PLAY/EDIT: ajustes de visualización/edición



- 2 Toque la pantalla LCD para seleccionar el elemento de menú.

Los elementos que no estén disponibles se mostrarán atenuados.

■ Utilización de los botones de control en PÁG.1/PÁG.2/PÁG.3

Para obtener información detallada sobre los elementos de los botones, consulte página 29.

- ① Toque .
- ② Toque la página deseada.
- ③ Toque el botón deseado.
- ④ Seleccione el ajuste deseado y, a continuación, toque → (cerrar).

⚙ Notas

- En algunos ajustes no es necesario tocar .

■ Para utilizar los elementos de menú

Para obtener información detallada sobre los elementos, consulte página 36.

- ① Toque → [MENU] en [PÁG.1].
Aparece la pantalla del índice de menús.

- ② Seleccione el menú deseado.

Toque / para seleccionar un elemento y, a continuación, toque [EJEC.]. (El proceso que se describe en los pasos ③ y ④ es idéntico al del paso ②).

- ③ Seleccione el elemento deseado.

- ④ Personalice el elemento.

Una vez finalizados los ajustes, toque (cerrar) para ocultar la pantalla del menú.

Cada vez que toque el botón [VOLV] se visualizará la pantalla anterior.

■ Utilización de los elementos de menú durante el modo Easy Handycam

- ① Toque .
- ② Seleccione el botón deseado.
- ③ Cambie el ajuste del elemento.

Al finalizar los ajustes, toque (cerrar).

⚙ Notas

- Cancele el modo Easy Handycam para utilizar los elementos del menú normalmente.

Elementos del botón de control

Los botones de control disponibles varían en función de la posición del indicador y la pantalla (PÁG.).

Los ajustes predeterminados llevan la marca ►.

Los indicadores entre paréntesis aparecen cuando se seleccionan los elementos.

Las funciones disponibles durante el modo Easy Handycam están marcadas con “*”.

Consulte la página 28 para obtener información detallada acerca de cómo seleccionar los elementos del botón.

Quando el indicador CAMERA se enciende

[PÁG.1]

ENFOQ PUNT

Puede seleccionar y ajustar el punto focal hacia un motivo que no se encuentre en el centro de la pantalla.



- ① Toque el punto al que quiere enfocar en la pantalla.

Aparece

- ② Toque [FIN].

Para ajustar el enfoque automáticamente, toque [AUTO] o ajuste [ENFOQ] en [AUTO].

Notas

- Si ajusta [ENFOQ PUNT], [ENFOQ] se ajusta automáticamente en [MANUAL].

ENFOQ

Puede ajustar el enfoque de forma manual. También puede seleccionar esta función si desea enfocar un motivo concreto intencionadamente.



- ① Toque [MANUAL].

Aparece

- ② Toque (enfoco de motivos cercanos)/ (enfoco de motivos alejados) para ajustar el enfoque con nitidez. Aparecerá cuando el enfoque ya no pueda ajustarse más cerca o cuando ya no pueda ajustarse más lejos.

- ③ Toque [OK].

Para ajustar el enfoque automáticamente, toque [AUTO].

Notas

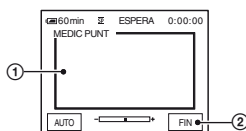
- La distancia mínima que debe respetarse entre la videocámara y el motivo para obtener un enfoque nítido es de aproximadamente 1 cm para gran angular y de unos 80 cm para telefoto.

Sugerencias

- Resultará más sencillo enfocar el motivo si mueve la palanca del zoom motorizado hacia el lado T (telefoto) para ajustar el enfoque y, a continuación, hacia el lado W (gran angular) para ajustar el zoom para la grabación. Cuando desee grabar un motivo de cerca, mueva la palanca del zoom motorizado hacia la posición W (gran angular) y, a continuación, ajuste el enfoque.

MEDIC PUNT (Medidor de punto flexible)

Puede ajustar y fijar la exposición en el motivo para que éste se grabe con el brillo adecuado, aunque exista un fuerte contraste entre el motivo y el fondo, como sucede con los motivos situados bajo el foco de un escenario.



① Toque el punto de la pantalla en el que desea fijar y ajustar la exposición.

Aparece

② Toque [FIN].

Para volver a establecer el ajuste en exposición automática, toque [AUTO] o ajuste [EXPOSIC.] en [AUTO].

⚡ Notas

- Si ajusta [MEDIC PUNT], [EXPOSIC.] se ajusta automáticamente en [MANUAL].

VIST. GUÍA (Vista de guía)*

Consulte la página 76.

MENU

Consulte la página 36.

SEL.ESC.

La función SCENE SEL. permite grabar imágenes de manera eficaz en diversas situaciones.

▶ AUTO

Selecciónelo para grabar imágenes automáticamente de forma eficaz sin la función [SEL.ESC.].

CREPÚSCULO* (☾)

Seleccione esta opción para mantener la atmósfera de oscuridad de los entornos alejados en escenas de crepúsculo.



AMAN.PUEST* (Amanecer y puesta de sol) (☀)

Seleccione esta opción para mantener la atmósfera de situaciones como los amaneceres y las puestas de sol.



PAISAJE* (🏞)

Seleccione esta opción para grabar con nitidez motivos lejanos. Este ajuste también evita que la videocámara enfoque el cristal o la tela metálica de ventanas que se encuentran entre la videocámara y el motivo.



RETRATO (Retrato suave) (👤)

Selecciónelo para resaltar el motivo, como personas o flores, creando un fondo suave.



LUZ PUNT.** (💡)

Selecciónelo para evitar que las caras de las personas aparezcan excesivamente blancas cuando los motivos estén iluminados con una luz intensa.



DEPORTE** (Aprendizaje de deportes)



Selecciónelo para minimizar las sacudidas al grabar motivos de movimiento rápido.



NIEVE** (❄️)

Selecione esta opción cuando tome imágenes en condiciones de mucha luz, con abundancia de colores blancos como, por ejemplo, en una pista de esquí, ya que, de lo contrario, es posible que las imágenes aparezcan demasiado oscuras.



PLAYA** (🏖️)

Selecione esta opción para evitar que las caras de las personas se vean muy oscuras cuando estén muy iluminadas o con luz reflejada, como en una playa en verano.



* Ajustado para enfocar únicamente a los motivos situados a más distancia.

** Ajustado para no enfocar los motivos situados a poca distancia.

Notas

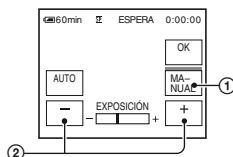
- Si selecciona [SEL.ESCENA], el ajuste [BAL. BLANCO] se cancela.

BÚSQ.FIN (END SEARCH)

Consulte la página 24.

EXPOSIC.

Puede fijar de forma manual el brillo de una imagen. Ajuste el brillo cuando el motivo esté demasiado iluminado o demasiado oscuro.



- ① Toque [MANUAL].

Aparece .

- ② Toque / para ajustar la exposición.

Para volver a establecer el ajuste en exposición automática, toque [AUTO].

[PÁG.2]

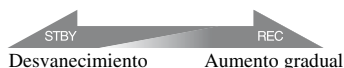
FUNDIDO

Se pueden añadir los siguientes efectos a las imágenes grabadas actualmente.

- ① Seleccione el efecto que desee en modo de espera (para realizar un aumento gradual) o en modo de grabación (para realizar un fundido) y, a continuación, toque .
→ .
- ② Pulse REC START/STOP.
El indicador de aumento gradual o desvanecimiento deja de parpadear y desaparece una vez finalizada la operación.

Para cancelar [FUNDIDO] antes de comenzar la operación, toque [DESACT.] en el paso ①.

Si pulsa una vez REC START/STOP, los ajustes se cancelan.



Elementos del botón de control (continuación)

BLANCO



NEGRO



MOAICO



MONOTONO

Cuando realice el aumento gradual, la imagen cambiará gradualmente de blanco y negro a color. Cuando realice el desvanecimiento, cambiará gradualmente de color a blanco y negro.

BAL BLANC (Balance de blancos)

Se puede ajustar el balance cromático y el brillo del ambiente de grabación.

► AUTO

El balance de blancos se ajusta de forma automática.

EXTERIOR (☀)

El balance de blancos se ajusta adecuadamente para adaptarse a las siguientes condiciones de grabación:

- Exteriores
- Vistas nocturnas, señales de neón y fuegos artificiales
- Amaneceres o atardeceres
- Sitios iluminados con luces fluorescentes de día

INTERIOR (☾)

El balance de blancos se ajusta adecuadamente para adaptarse a las siguientes condiciones de grabación:

- Interiores
- Salas de fiestas o estudios en los que las condiciones de iluminación cambian rápidamente

– En estudios iluminados por focos de vídeo, o en sitios iluminados por lámparas de sodio o lámparas de color incandescentes

UNA PULS. (📺)

El balance de blancos se ajusta según la iluminación ambiente.

- ① Toque [UNA PULS.].
- ② Filme un objeto de color blanco como, por ejemplo, un trozo de papel que llene la pantalla bajo las mismas condiciones de iluminación en las que filmaría el motivo.
- ③ Toque [📺].

[📺] parpadea rápidamente. Una vez ajustado el balance de blancos y almacenado en la memoria, el indicador deja de parpadear.

⚙️ Notas

- Ajuste [BAL BLANC] en [AUTO] o [UNA PULS.] bajo lámparas fluorescentes blancas o blancas frías.
- Si selecciona [UNA PULS.], mantenga enfocado el objeto blanco mientras [📺] parpadee rápido.
- [📺] parpadeará lentamente si [UNA PULS.] no se ha podido ajustar.
- Si se ha seleccionado [UNA PULS.] y [📺] continúa parpadeando después de pulsar [OK], ajuste [BAL BLANC] en [AUTO].
- Si selecciona [BAL BLANCO], el ajuste [SEL.ESCENA] se cancela.

💡 Sugerencias

- Si ha cambiado la batería mientras [AUTO] estaba seleccionado o si ha trasladado la videocámara a un lugar exterior después de utilizarla en un lugar interior con la [EXPOSIC.] activada (o viceversa), seleccione [AUTO] y enfoque la videocámara a un objeto blanco cercano durante unos 10 segundos para conseguir un mejor ajuste del balance cromático.
- Cuando haya ajustado el balance de blancos con [UNA PULS.], si cambia los ajustes de [SEL.ESC.] o traslada la videocámara hasta un lugar exterior desde el interior de la casa o viceversa, deberá volver a efectuar el procedimiento [UNA PULS.] para reajustar el balance de blancos.

PITIDO***► ACTIVADO**

Emite un pitido al iniciar o detener la grabación o utilizar el panel táctil.

DESACTIV.

Cancela el pitido y el sonido del obturador.

AJ. RELOJ*

Consulte la página 13.

BRILL LCD (Brillo LCD)

Puede ajustar el brillo de la pantalla LCD. Esta operación no afectará a la imagen grabada.

Ajuste el brillo con $\square/\square+$.

Cuando el indicador PLAY/EDIT se enciende

Puede utilizar los botones de control de vídeo ($\square/\square$ / $\square$ / $\square$) en todas las PÁG..

[PÁG.1]**MENU**

Consulte la página 36.

VOL* (Volumen)

Consulte la página 22.

BÚSQ.FIN (END SEARCH)

Consulte la página 24.

VIST. GUÍA (Vista de guía)*

Consulte la página 76.

[PÁG.2]**CÓD.DATOS***

Durante la reproducción, muestra la información (el código de datos) que se ha grabado automáticamente en el momento de la grabación.

► DESACT.

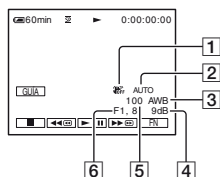
No se muestra el código de datos.

DATOS CÁM. (parte inferior)

Muestra los datos de ajuste de la cámara.

FECHA HORA

Muestra la fecha y la hora.



- 1 SteadyShot desactivado
- 2 Exposición
- 3 Balance de blancos
- 4 Ganancia
- 5 Velocidad de obturación
- 6 Valor de apertura

⚙ Notas

- En la visualización de los datos de [FECHA HORA], la fecha y la hora aparecen en la misma área. Si graba la imagen sin ajustar el reloj, aparecerá [-- -- --] y [-- -- --].
- Durante el modo de funcionamiento Easy Handycam, sólo puede ajustar [FECHA HORA].

PITIDO*

Consulte la página 33.

AJ. RELOJ

Consulte la página 13.

[PÁG.3]

REP VEL V (Reproducción a velocidad variable)

Puede reproducir en diversos modos mientras visualiza las películas.

- ① Toque los botones siguientes durante la reproducción.

Para	Toque
cambiar el sentido de reproducción*	(fotograma)
reproducir a cámara lenta**	LENTO] Para invertir la dirección: (fotograma) → LENTO]
reproducir 2 veces más rápido (velocidad doble)	(velocidad doble) Para invertir la dirección: (fotograma) → (velocidad doble)
reproducir fotograma a fotograma	(fotograma) durante la pausa de reproducción. Para invertir la dirección: (fotograma) durante la reproducción de fotogramas.

* Pueden aparecer líneas horizontales en la parte superior, inferior o central de la pantalla. No se trata de un fallo de funcionamiento.

**Las imágenes que se emiten a través de la interfaz DV (i.LINK) no pueden reproducirse con uniformidad a cámara lenta.

- ② Toque VOLV → .

Para volver al modo normal de reproducción, toque (Reproducir/ Pausa) dos veces (una vez en la reproducción de fotogramas).

🔊 Notas

- No oír el sonido grabado. Es posible que vea imágenes tipo mosaico de la imagen que se reproduce.

CTRL COP A (Copia de audio)

Mediante el micrófono estéreo interno (pág. 71), es posible añadir sonido a una cinta en la que ya haya grabado en el modo de 12 bits (pág. 41) sin borrar el sonido original.

🔊 Notas

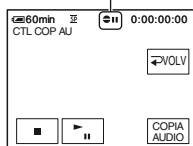
- No se podrá grabar audio adicional:
 - Cuando la cinta se haya grabado en el modo de 16 bits (pág. 41).
 - Cuando la cinta se haya grabado en modo LP.
 - Cuando la videocámara esté conectada con el cable i.LINK.
 - Cuando la cinta se haya grabado en el modo 4CH MIC en otras videocámaras.
 - En secciones de la cinta que estén en blanco.
 - Cuando la cinta se haya grabado con un sistema de televisión en color distinto del de la videocámara (pág. 60).
 - Cuando la lengüeta de protección contra escritura del videocasete esté ajustada en SAVE (pág. 61).
 - En las secciones grabadas con formato HDV.
- Cuando añada sonido, la imagen no se emitirá a través del conector remoto de A/V. Compruebe la imagen en la pantalla LCD o en el visor.
- Sólo podrá grabar audio adicional en una cinta grabada con su videocámara. El sonido se puede deteriorar cuando copia audio en una cinta grabada con otras videocámaras (incluidas las videocámaras DCR-HC51E/HC52E/HC53E/HC54E).

Grabación de sonido

Inserte primero un videocasete grabado en la videocámara.

- ① Deslice el interruptor POWER varias veces para encender el indicador PLAY/EDIT.
- ② Toque (Reproducir/Pausa) para reproducir la cinta y, a continuación, toque de nuevo este botón en el punto en el que desee iniciar la grabación del sonido.
- ③ Toque → [PÁG.3] → [CTRL COP A] → [COPIA AUDIO].

Aparece

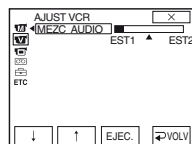


- ④ Toque (Reproducir).
La videocámara inicia la grabación de audio a través del micrófono estéreo interno.
El icono aparecerá cuando grabe el nuevo sonido en estéreo 2 (EST2) durante la reproducción de la cinta.
- ⑤ Toque (Detener) cuando desee detener la grabación.
Para copiar otras escenas, repita el paso ② para seleccionarlas y, a continuación, toque [COPIA AUDIO].
- ⑥ Toque →

Para comprobar el sonido grabado

- ① Reprodúzca la cinta en la que haya grabado el audio (pág. 22).
- ② Toque → [PÁG.1] → [MENU].

- ③ Seleccione (AJUST REPR) para los modelos DCR-HC51E/HC53E o (AJUST VCR) para los modelos DCR-HC52E/HC54E, toque / para seleccionar [MEZC AUDIO] y, a continuación, toque [EJEC.].



- ④ Toque / para ajustar el balance entre el sonido original (EST1) y el sonido nuevo (EST2) y, a continuación, toque [EJEC.].

Notas

- El sonido original (EST1) se emite con el ajuste predeterminado.

CTRL GRAB (Control de grabación) (modelos DCR-HC52E/HC54E)

Consulte la página 46.

BRILL LCD (Brillo LCD)

Consulte la página 33.

Elementos de menú

- Los elementos de menú disponibles (●) varían en función del indicador que esté encendido.
- Durante el modo de funcionamiento Easy Handycam, se aplican automáticamente los siguientes ajustes (pág. 17).

	CAMERA	PLAY/EDIT	Easy Handycam
Menú  AJ.MANUAL (pág. 37)			
EFFECTO IMG	●	●	DESACTIV.
Menú  AJUSTE CÁM (pág. 38)			
ZOOM DIG.	●	—	DESACTIV.
SEL.PANOR.	●	—	4:3
STEADYSHOT	●	—	ACTIVADO
BÚSQ EDIC	●	—	DESACTIV.
LAMP N.S.	●	—	ACTIVADO
Menú  AJUST REPR (modelos DCR-HC51E/HC53E)/			
 AJUST VCR (modelos DCR-HC52E/HC54E) (pág. 39)			
MEZC AUDIO	—	●	—
Menú  AJ LCD/VIS (pág. 40)			
ILUM LCD	●	●	BR. NORMAL
COLOR LCD	●	●	—
ILUM VISOR	●	●	BR. NORMAL
VIS.PANOR.	●	●	—
Menú  AJ.CINTA (pág. 41)			
MOD GRAB (modelos DCR-HC51E/HC53E)	●	—	SP
MOD GRAB (modelos DCR-HC52E/HC54E)	●	●	SP
MODO AUDIO	●	—	12BIT
 RESTAN	●	●	AUTO
Menú  MENÚ AJUST (pág. 42)			
USB STREAM (modelos DCR-HC53E/HC54E)	●	●	DESACTIV.
 LANGUAGE	●	●	●
MODO DEMO	●	—	ACTIVADO
Menú  OTROS (pág. 42)			
HORA INTER	●	●	—*
APAG. AUTO	●	●	5 min
SAL.PANT.	●	●	LCD
GUÍA ENCU.	●	—	DESACTIV.

* El valor introducido antes del modo Easy Handycam se conservará durante el modo Easy Handycam.

– EFECTO IMG

El ajuste predeterminado lleva la marca ►. Los indicadores entre paréntesis aparecen cuando se seleccionan los elementos.

Consulte la página 28 para obtener detalles sobre cómo seleccionar los elementos de menú.

EFECTO IMG (Efectos de imagen)

Se pueden añadir efectos especiales a una imagen durante la grabación o reproducción. Aparece .

► DESACTIV.

No utiliza el ajuste [EFECTO IMG].

INVERTIR

El color y el brillo se invierten.



SEPIA

Las imágenes aparecen de color sepia.

ByN

Las imágenes aparecen en blanco y negro.

SOLARIZAR

Las imágenes se muestran como una ilustración con un contraste muy elevado.



PASTEL *

Las imágenes se muestran como un dibujo de color pastel sombreado.



MOSAICO*

Las imágenes aparecen con un patrón de mosaico.



* No disponible durante la reproducción.

Notas

- Los efectos añadidos a las imágenes de reproducción no se emiten a través de la interfaz DV (i.LINK). Sólo se pueden emitir las imágenes originales.
- Para los modelos DCR-HC52E/HC54E: No se pueden añadir efectos a imágenes introducidas externamente.

Sugerencias

- Puede grabar imágenes editadas con efectos especiales en otra videograbadora/dispositivo de DVD, etc. (pág. 44).

Menú AJUSTE CÁM

– ZOOM DIG./SEL.PANOR./STEADYSHOT, etc.

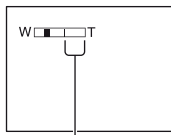
Los ajustes predeterminados llevan la marca ►.

Los indicadores entre paréntesis aparecen cuando se seleccionan los elementos.

Consulte la página 28 para obtener detalles sobre cómo seleccionar los elementos de menú.

ZOOM DIG. (Zoom digital)

Es posible seleccionar el nivel de zoom máximo en caso de que desee ampliar la imagen a un nivel superior a 40 × (el ajuste predeterminado) mientras realiza la grabación en una cinta. Observe que la calidad de la imagen disminuye cuando utiliza el zoom digital.



El lado derecho de la barra muestra el factor de zoom digital. Esta zona aparece al seleccionar el nivel de aplicación del zoom.

► DESACTIV.

El zoom de hasta 40 × se realiza de forma óptica.

80 ×

El zoom de hasta 40 × se realiza de forma óptica y, a partir de este punto, el zoom de hasta 80 × se realiza de forma digital.

2000 ×

El zoom de hasta 40 × se realiza de forma óptica y, a partir de este punto, el zoom de hasta 2.000 × se realiza de forma digital.

SEL.PANOR. (Selección panorámica)

Puede grabar una imagen en un formato adecuado para que se visualice en la pantalla.

Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones suministrado con su televisor.

► 4:3

Ajuste estándar (para grabar imágenes y reproducirlas en un televisor con formato 4:3)

PANOR.16:9 (16:9)

Graba imágenes para reproducirlas en un televisor panorámico con formato 16:9 en modo pantalla completa.

Cuando visualice la grabación en una pantalla o un visor LCD con el ajuste [PANOR.16:9] seleccionado.



Cuando visualice la grabación en un televisor de pantalla panorámica con formato 16:9*



Cuando visualice la grabación en un televisor estándar**



* La imagen aparece en modo pantalla panorámica cuando el televisor de pantalla panorámica se cambia a modo completo

** Reproducido en modo 4:3. Cuando se reproduce una imagen en modo panorámico, aparece tal y como se visualizó en la pantalla LCD o en el visor en el momento de la grabación.

Menú AJUST REPR/ AJUST VCR – MEZC AUDIO

STEADYSHOT

Puede compensar las vibraciones de la cámara (el ajuste predeterminado es [ACTIVADO]). Ajuste [STEADYSHOT] en [DESACTIV.] () cuando utilice un trípode (opcional) o un objetivo de conversión (opcional). Al hacerlo, la imagen parece natural.

BÚSQ EDIC

► DESACTIV.

Las opciones  o  no se muestran en la pantalla LCD.

ACTIVADO

Las opciones  y  se muestran en la pantalla LCD, y las funciones EDIT SEARCH y Revisión de grabación (pág. 24) están activadas.

LAMP N.S. (NightShot Light)

Cuando utilice la función NightShot plus (pág. 20) para grabar, podrá grabar imágenes más nítidas mediante el ajuste de la opción [LAMP N.S.], que emite luz de infrarrojos (invisible), en [ACTIVADO] (el ajuste predeterminado).

Notas

- No cubra el puerto de infrarrojos con los dedos ni con otros objetos (pág. 71).
- Retire el objetivo de conversión (opcional) si está instalado.
- La distancia máxima de grabación con [LAMP N.S.] es de aproximadamente 3 m.

Sugerencias

- Si graba motivos en lugares oscuros, como ocurre por la noche o bajo la luz de la luna, ajuste [LAMP N.S.] en [DESACTIV.]. También puede intensificar el color de la imagen de este modo.

El menú AJUST REPR aparece en los modelos DCR-HC51E/HC53E y el menú AJUST VCR aparece en los modelos DCR-HC52E/HC54E.

MEZC AUDIO

Consulte la página 35.

Menú AJ LCD/VIS

– ILUM LCD/COLOR LCD/ILUM VISOR, etc.

Los ajustes predeterminados llevan la marca ►.

Consulte la página 28 para obtener detalles sobre cómo seleccionar los elementos de menú.

ILUM LCD (luz de fondo de la pantalla LCD)

Puede ajustar el brillo de la luz de fondo de la pantalla LCD. Esta operación no afectará a la imagen grabada.

► BR. NORMAL

Brillo estándar.

BRILLANTE

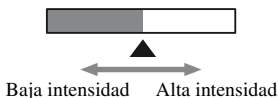
Aumenta el brillo de la pantalla LCD.

Notas

- Cuando conecta la videocámara a fuentes de alimentación externas, [BRILLANTE] se ajusta automáticamente.
- Cuando selecciona [BRILLANTE], la duración de la batería se reduce ligeramente durante la grabación.

COLOR LCD

Puede ajustar el color de la pantalla LCD con  / . Esta operación no afectará a la imagen grabada.



ILUM VISOR (luz de fondo del visor)

Puede ajustar el brillo del visor. Esta operación no afectará a la imagen grabada.

► BR. NORMAL

Brillo estándar.

BRILLANTE

Aumenta el brillo de la pantalla del visor.

Notas

- Cuando conecta la videocámara a fuentes de alimentación externas, [BRILLANTE] se ajusta automáticamente.
- Cuando selecciona [BRILLANTE], la duración de la batería se reduce ligeramente durante la grabación.

VIS.PANOR. (Visualización panorámica)

Puede seleccionar el modo en que una imagen de formato 16:9 aparecerá en el visor y en la pantalla LCD mediante el ajuste [SEL.PANOR.] a [PANOR.16:9]. Esta operación no afectará a la imagen grabada.

► TIPO BUZÓN

Ajuste normal (tipo de visualización estándar)

REDUCIR

Amplía la imagen verticalmente si aparecen bandas negras en la parte superior e inferior de la pantalla en el formato 16:9.

Menú AJ.CINTA

– MOD GRAB/MODO AUDIO/RESTAN

Los ajustes predeterminados llevan la marca ►.

Los indicadores entre paréntesis aparecen cuando se seleccionan los elementos.

Consulte la página 28 para obtener detalles sobre cómo seleccionar los elementos de menú.

MOD GRAB (Modo de grabación)

► SP (SP)

Graba en un videocasete en el modo SP (Reproducción estándar).

LP (LP)

Aumenta el tiempo de grabación a 1,5 veces el modo SP (Reproducción de larga duración).

Notas

- Si graba en el modo LP, es posible que aparezca un ruido de tipo mosaico o que el sonido se interrumpa cuando reproduzca la cinta en otras videocámaras o videograbadoras.
- Cuando mezcla grabaciones en los modos SP y LP en una cinta, la imagen de reproducción puede distorsionarse o el código de tiempo puede no escribirse correctamente entre las escenas.

MODO AUDIO

► 12BIT

Graba en el modo de 12 bits (2 sonidos estéreo).

16BIT (16b)

Graba en el modo de 16 bits (1 sonido estéreo de alta calidad).

RESTAN

► AUTO

Muestra el indicador de cinta restante durante unos 8 segundos en situaciones como las que se describen a continuación.

- Si ajusta el interruptor POWER en PLAY/EDIT o CAMERA con un videocasete introducido.

- Cuando toca  (Reproducir/Pausa).

ACTIVADO

Muestra siempre el indicador de cinta restante.

Menú MENÚ AJUST

– USB STREAM/LANGUAGE, etc.

Consulte la página 28 para obtener detalles sobre cómo seleccionar los elementos de menú.

USB STREAM (modelos DCR-HC53E/HC54E)

Puede ver en su ordenador las imágenes mostradas en la pantalla de su videocámara (Flujo USB) mediante el cable USB. Consulte el “Manual de inicio” en el CD-ROM suministrado para obtener información detallada (pág. 51).

LANGUAGE

Puede seleccionar el idioma que se utilizará en la pantalla LCD.

- La videocámara ofrece [ENG[SIMP]] (inglés simplificado) para cuando no pueda encontrar su idioma materno entre las opciones.

MODO DEMO

El ajuste predeterminado es [ACTIVADO], que permite ver la demostración aproximadamente 10 minutos después de extraer el videocasete de la videocámara y deslizar el interruptor POWER varias veces para encender el indicador CAMERA.

Sugerencias

- La demostración se suspenderá en situaciones como las que se describen a continuación.
 - Al tocar la pantalla durante la demostración (la demostración vuelve a iniciarse en unos 10 minutos).
 - Cuando se introduce un casete.
 - Cuando el interruptor POWER está ajustado en una posición distinta de CAMERA.

Menú OTROS

– HORA INTER, etc.

Los ajustes predeterminados llevan la marca ►.

Consulte la página 28 para obtener detalles sobre cómo seleccionar los elementos de menú.

HORA INTER

Cuando utilice la videocámara en el extranjero, ajuste la diferencia horaria tocando  / . El reloj se ajustará de acuerdo con la diferencia horaria. Si ajusta la diferencia horaria en 0, el reloj regresará al ajuste original de hora.

APAG. AUTO (Apagado automático)

► 5 min

La videocámara se apaga automáticamente al no utilizarla durante más de 5 minutos, aproximadamente.

NUNCA

La videocámara no se apaga de forma automática.

Notas

- Cuando conecte la videocámara a una toma de pared, [APAG. AUTO] se ajustará automáticamente en [NUNCA].

SAL.PANT. (Salida pantalla)

► LCD

Muestra indicadores como el código de tiempo en la pantalla LCD y en el visor.

V-OUT/LCD

Muestra indicadores como el código de tiempo en la pantalla del televisor, en la pantalla LCD y en el visor.

GUÍA ENCU.

Es posible mostrar el fotograma y comprobar si el motivo está horizontal o vertical mediante el ajuste de [GUÍA ENCU.] en [ACTIVADO].

El fotograma no se graba. Pulse DISP/BATT INFO para hacer desaparecer el fotograma.

Sugerencias

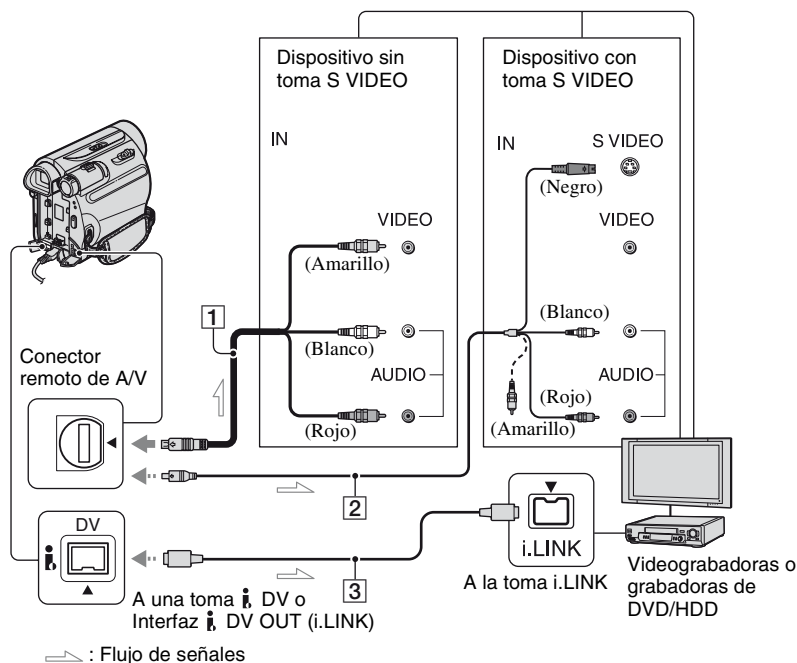
- Colocar el motivo en el punto de cruce de la guía de encuadre permite obtener una composición equilibrada.

Copia en una videgrabadora o en grabadoras de DVD/HDD

Es posible copiar imágenes reproducidas en la videocámara en otros dispositivos de grabación como videgrabadoras o grabadoras de DVD/HDD.

Para conectar la videocámara a una videgrabadora o a una grabadora de DVD/HDD, debe utilizar el cable de conexión de A/V (1), el cable de conexión de A/V con S VIDEO (2) o el cable i.LINK (3).

Para esta operación, utilice el adaptador de ca suministrado para conectar la videocámara a la toma de pared (pág. 9). Consulte además el manual de instrucciones de los dispositivos que conecte.



1 Cable de conexión de A/V (suministrado)

Realice la conexión a la toma de entrada de otro dispositivo.

2 Cable de conexión de A/V con S VIDEO (opcional)

Si realiza la conexión a otro dispositivo a través de la toma S VIDEO mediante un cable de conexión de A/V que disponga de cable de

S VIDEO, podrá reproducir imágenes de mayor fidelidad que con el cable de conexión de A/V suministrado. Conecte las clavijas blanca y roja (audio izquierdo/derecho) y la clavija S VIDEO (canal S VIDEO) del cable de conexión de A/V. En este caso, no es necesaria la conexión de la clavija amarilla (vídeo estándar). La conexión S VIDEO emitirá todas las señales, excepto las de audio.

3 i.LINK Cable (opcional)

Utilice un cable i.LINK para conectar la videocámara a otro dispositivo que disponga de una toma i.LINK. Las señales de vídeo y de audio se transmiten de forma digital, con lo que se obtienen imágenes y sonido de gran calidad. Observe que no puede emitir las imágenes y el sonido por separado.

⚙️ Notas

- Si conecta la videocámara a un dispositivo monoaural, introduzca la clavija amarilla del cable de conexión de A/V en la toma de entrada de vídeo y la clavija roja (canal derecho) o la blanca (canal izquierdo) en la toma de entrada de audio del dispositivo.
- Si conecta un dispositivo a través de un cable de conexión de A/V, ajuste [SAL.PANT.] en [LCD] (ajuste predeterminado) (pág. 42).

1 Prepare la videocámara para la reproducción.

Inserte el videocasete grabado.

Deslice el interruptor POWER varias veces para encender el indicador PLAY/EDIT.

2 Inserte el soporte de grabación en el dispositivo de grabación.

Si el dispositivo de grabación cuenta con un selector de entrada, ajústelo en el modo adecuado (como puede ser video input1, video input2).

3 Conecte la videocámara al dispositivo de grabación (videograbadora o grabadora de DVD/HDD) con el cable de conexión de A/V (suministrado) 1, un cable de conexión de A/V con S VIDEO (opcional) 2 o un cable i.LINK (opcional) 3.

Conecte la videocámara a las tomas de entrada del dispositivo de grabación.

4 Inicie la reproducción en la videocámara y la grabación en el dispositivo de grabación.

Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones suministrado con el dispositivo de grabación.

5 Una vez completada la copia, pare la videocámara y el dispositivo de grabación.

⚙️ Notas

- Para grabar la fecha/hora y los datos de ajuste de la cámara cuando realice la conexión con el cable de conexión de A/V, visualícelos en la pantalla (pág. 33).
- Los siguientes elementos no se pueden emitir a través de la interfaz i.LINK (i.LINK):
 - Indicadores
 - Imágenes editadas con [EFECTO IMG] (pág. 37)
- Si realiza la conexión con un cable i.LINK, la imagen grabada pierde definición al introducir una pausa en la videocámara mientras se realiza la grabación.
- Si realiza la conexión mediante un cable i.LINK, el código de datos (fecha, hora y datos de ajuste de la cámara) puede no mostrarse o no grabarse en función del dispositivo o la aplicación.

Grabación de imágenes desde una videograbadora, etc. (modelos DCR-HC52E/HC54E)

Es posible grabar imágenes de una videograbadora, etc. a una cinta mediante un cable i.LINK (opcional).

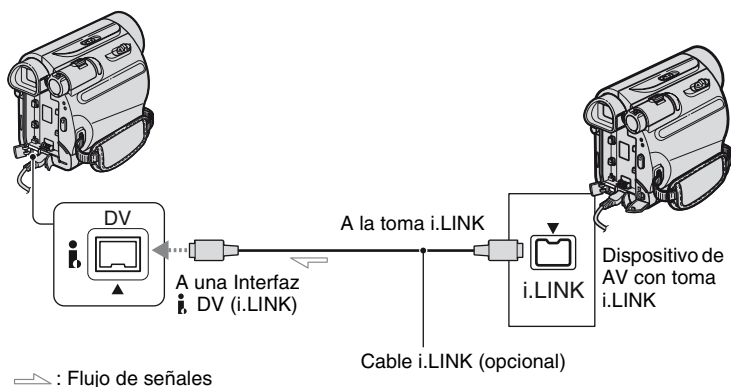
Asegúrese de insertar primero un videocasete para grabar en la videocámara.

Es posible conectar la videocámara a una videograbadora o a un dispositivo compatible con i.LINK mediante el cable i.LINK (opcional).

Para esta operación, utilice el adaptador de ca suministrado para conectar la videocámara a la toma de pared (pág. 9). Consulte además el manual de instrucciones de los dispositivos que conecte.

Notas

- No se pueden grabar imágenes en la videocámara desde una videograbadora que no disponga de una toma i.LINK.



Cuando conecte la videocámara a otro dispositivo mediante un cable i.LINK, las señales de video y audio se transmitirán digitalmente, lo que producirá imágenes y sonido de alta calidad. Observe que no puede emitir las imágenes y el sonido por separado.

1 Conecte la videograbadora, etc. a la cámara mediante un cable i.LINK.

2 Introduzca un videocasete en la videograbadora.

3 Deslice el interruptor **POWER** varias veces para encender el indicador **PLAY/EDIT**.

4 Ajuste la videocámara en el modo de pausa de grabación.

Toque **[FN]** → **[PÁG.3]** → **[CTRL GRAB]** → **[PAUSA GRAB]**.

5 Inicie la reproducción del videocasete en la videograbadora.

La imagen que se reproduce en el dispositivo conectado aparece en la pantalla LCD de la videocámara.

6 Toque [INIC GRAB] en el punto en el que desee comenzar la grabación.

7 Detenga la grabación.

Toque  (Detener) o [PAUSA GRAB].

8 Toque [VOLV] → .

Notas

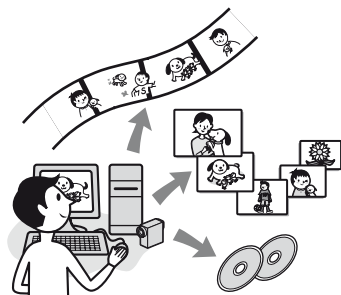
- El indicador **DVIN** aparece cuando se conecta la videocámara con otros dispositivos mediante un cable i.LINK. (Es posible que este indicador aparezca también en el dispositivo conectado.)

¿Qué puede hacer con un ordenador Windows ? (modelos DCR-HC53E/54E)

Si instala "Picture Motion Browser" en un ordenador Windows desde el CD-ROM suministrado, podrá disfrutar de las siguientes operaciones.

Notas

- No es posible instalar el software suministrado, "Picture Motion Browser", en un ordenador Macintosh.



Funciones principales

■ Importación/visualización de películas tomadas con la videocámara

Es posible administrar películas por la fecha y la hora en la que fueron tomadas y seleccionar las películas que desee visualizar como miniaturas. Estas miniaturas podrán ampliarse y reproducirse como una presentación de diapositivas.

■ Edición de películas importadas a un ordenador

Puede editar películas en un ordenador.

■ Exportación de películas desde un ordenador a la videocámara

Es posible exportar películas que han sido importadas a un ordenador desde la videocámara de nuevo a ésta.

Acerca del "Manual de inicio (First Step Guide)"

El "Manual de inicio" es un manual de instrucciones que puede consultarse en el ordenador.

Dicho manual describe las operaciones básicas, que abarcan desde las conexiones iniciales de la videocámara y el ordenador y los ajustes correspondientes, hasta las operaciones generales que se pueden realizar la primera vez que se utiliza el software "Picture Motion Browser" almacenado en el CD-ROM (suministrado). Tomando como referencia la sección "Instalación del "Manual de inicio"" (pág. 49), inicie el "Manual de inicio" y, a continuación, siga las instrucciones.

Acerca de la función de ayuda del software

La guía de ayuda explica todas las funciones de todas las aplicaciones de software. Tras leer detenidamente el "Manual de inicio", consulte la guía de ayuda para obtener información detallada sobre las diversas operaciones. Para visualizar la Guía de ayuda, haga clic en el icono [?] de la pantalla.

Requisitos del sistema

Si está utilizando "Picture Motion Browser"

Sistema operativo: Windows 2000 Professional SP4,
Windows XP SP2*,
Windows Vista*

*No es compatible con las ediciones de 64 bits ni con Starter (Edition). Se requiere la instalación estándar. El funcionamiento no está asegurado si los sistemas operativos anteriores están actualizados o si utiliza un entorno multiarranque.

CPU: Intel Pentium III a 800 MHz o superior

Aplicación: DirectX 9.0c o posterior (este producto está basado en la tecnología DirectX. Es necesario tener DirectX instalado).

Sistema de sonido: tarjeta de sonido compatible con Direct Sound

Memoria: 256 MB o más

Disco duro: espacio en disco necesario para efectuar la instalación: aproximadamente 350 MB.

Pantalla: mínimo 1024 × 768 puntos

Otros: puerto Ψ USB (debe incluirse como estándar, USB de alta velocidad (compatible con USB 2.0) recomendado), Interfaz DV (IEEE 1394, i.LINK) (para conectar mediante un cable i.LINK), unidad de disco (la unidad de CD-ROM es necesaria para llevar a cabo la instalación)

Notas

- No se garantiza el funcionamiento en un entorno informático que no cumpla con los requisitos del sistema.
- No se garantiza el funcionamiento en todos los entornos recomendados.
Por ejemplo, otras aplicaciones abiertas o de fondo que se estén ejecutando en estos momentos podrán limitar el rendimiento de la unidad.
- Si utiliza un ordenador portátil, conéctelo al adaptador de alimentación de ca y utilícelo como fuente de alimentación ya que, de lo contrario, el software no funcionará correctamente debido a la función de ahorro de energía del ordenador.

Instalación del “Manual de inicio” y del software (modelos DCR-HC53E/54E)

Es necesario instalar el “Manual de inicio” y el software en su ordenador Windows **antes de conectar la videocámara a éste**. La instalación sólo es necesaria la primera vez.

Los contenidos que es necesario instalar y los procedimientos pueden variar en función del sistema operativo.

Instalación del “Manual de inicio”

1 Compruebe que la videocámara no está conectada al ordenador.

2 Encienda el ordenador.

- Inicie sesión como Administrador para realizar la instalación.
- Cierre todas las aplicaciones abiertas en el ordenador antes de instalar el software.

3 Coloque el CD-ROM suministrado en la unidad de disco del ordenador.

Aparecerá la pantalla de instalación.



Si la pantalla no aparece

- ① Haga clic en [Start] y, a continuación, en [My Computer]. (En Windows 2000, haga doble clic en [My Computer]).

Instalación del “Manual de inicio” y del software (modelos DCR-HC53E/54E) (continuación)

- ② Haga doble clic en [SONYPICTUTIL (E:)] (CD-ROM) (unidad de disco).*

* Los nombres de unidad (como por ejemplo (E:)) pueden variar en función del ordenador.

4 Haga clic en [FirstStepGuide].

5 Seleccione el idioma deseado y el nombre del modelo de la videocámara en el menú desplegable.



6 Haga clic en [FirstStepGuide(HTML)].

La instalación comenzará.

Cuando aparezca [Save is complete], haga clic en [OK] para finalizar la instalación.

Para visualizar el “Manual de inicio” en PDF

En el paso 6, haga clic en [FirstStepGuide(PDF)].

Para instalar el software “Adobe Reader” para visualizar el archivo PDF

En el paso 6, haga clic en [Adobe(R) Reader(R)].

Instalación del software

1 Realice los pasos del 1 al 3 de “Instalación del “Manual de inicio”” (pág. 49).

2 Haga clic en [Install].

3 Seleccione el idioma con el que se instalará la aplicación y haga clic en [Next].

4 Compruebe el país/región seleccionado y, a continuación, haga clic en [Next].

5 Lea el [License Agreement], seleccione [I accept the terms of the license agreement] si está de acuerdo con el mismo y, a continuación, haga clic en [Next].

6 Siga las instrucciones que aparecen en pantalla para instalar el software.

En función del ordenador, es posible que deba instalar software de otros fabricantes (como se muestra a continuación). Si aparece la pantalla de instalación, siga las instrucciones para instalar el software necesario.

■ Microsoft DirectX 9.0c

Software necesario para visualizar películas

Reinicie el ordenador si así se le solicita para completar la instalación.

En el escritorio aparecerán iconos de acceso directo para [] (Picture Motion Browser).



7 Retire el CD-ROM de la unidad de disco del ordenador.

Visualización del “Manual de inicio” (modelos DCR-HC53E/ 54E)

Para visualizar el “Manual de inicio” en el ordenador, es recomendable disponer del navegador Microsoft Internet Explorer Ver.6.0 o de una versión posterior. Haga doble clic en el icono de acceso directo al “Manual de inicio” de la videocámara que encontrará en el escritorio.

Sugerencias

- Asimismo, podrá iniciarla mediante la selección de [Start] → [Programs] ([All Programs] en Windows XP) → [Sony Picture Utility] → [FirstStepGuide] → Carpeta de la videocámara → “Manual de inicio” en HTML.
- Para visualizar el “Manual de inicio” en HTML sin instalarla, copie la carpeta correspondiente al idioma que desee de la carpeta [FirstStepGuide] del CD-ROM y, a continuación, haga doble clic en [Index.html].
- Consulte el “Manual de inicio” en PDF en los siguientes casos:
 - Cuando vaya a imprimir los temas que desee del “Manual de inicio”
 - Cuando el “Manual de inicio” no se muestre correctamente debido a la configuración del navegador, a pesar de utilizar el entorno recomendado.
 - Cuando la versión HTML del “Manual de inicio” no se pueda instalar.

Solución de problemas

Si surge algún problema al utilizar la videocámara, consulte la tabla siguiente para solucionarlo. Si el problema persiste, desconecte la fuente de alimentación y póngase en contacto con su distribuidor de Sony.

• Funcionamiento general/Easy Handycam	52
• Baterías/Fuentes de alimentación	52
• Pantalla LCD/visor	53
• Cintas de videocasete	54
• Grabación	54
• Reproducción	55
• Copia/edición/conexión a otros dispositivos	56
• Conexión a un ordenador	56
• Funciones que no se pueden utilizar a la vez	57

Funcionamiento general/Easy Handycam

La videocámara no se enciende.

- Instale una batería cargada en la videocámara (pág. 9).
- Utilice el adaptador de ca para conectarla a una toma de pared (pág. 9).

La videocámara no funciona aun cuando la alimentación está ajustada en el modo ON (encendido).

- Desconecte el adaptador de ca de la toma de pared o extraiga la batería y vuelva a conectarlos transcurrido aproximadamente 1 minuto.
- Pulse el botón RESET (pág. 72) con un objeto puntiagudo. (Si pulsa el botón RESET, se restablecerán todos los ajustes.)

Los botones no funcionan.

- Durante el modo Easy Handycam no funcionan todos los botones (pág. 18).

Los ajustes cambian durante el modo Easy Handycam.

- Durante el modo de funcionamiento Easy Handycam, los ajustes de las funciones que no aparecen en la pantalla regresan a sus valores predeterminados (pág. 17, 36).

Los ajustes de los elementos del menú han cambiado inesperadamente.

- Los ajustes siguientes regresan a sus valores predeterminados automáticamente si ajusta el interruptor POWER en OFF (CHG) durante más de 12 horas.
 - Contraluz
 - [ENFOQ PUNT]
 - [ENFOQ]
 - [MEDIC PUNT]
 - [SELESC.]
 - [EXPOSIC.]
 - [BAL BLANC]
 - [MEZC AUDIO]

La videocámara se calienta.

- La videocámara puede calentarse durante su uso. No se trata de un fallo de funcionamiento.

Baterías/Fuentes de alimentación

La alimentación se desconecta bruscamente.

- Si no utiliza la videocámara durante aproximadamente 5 minutos, ésta se apagará automáticamente (APAG. AUTO). Cambie el ajuste de [APAG. AUTO] (pág. 42), conecte de nuevo la alimentación (pág. 13) o utilice el adaptador de alimentación de ca.
- Cargue la batería (pág. 9).
- La batería está totalmente descargada o casi descargada.

El indicador CHG (carga) no se enciende durante la carga de la batería.

- Deslice el interruptor POWER hasta la posición OFF (CHG) (pág. 9).
- Instale correctamente la batería en la videocámara (pág. 9).
- Conecte el cable de alimentación a la toma de pared correctamente (pág. 9).
- La carga de la batería ha finalizado (pág. 9).

El indicador CHG (carga) parpadea durante la carga de la batería.

- Instale correctamente la batería en la videocámara (pág. 9). Si el problema persiste, desconecte el adaptador de ca de la toma de pared y póngase en contacto con su distribuidor de Sony. Puede que la batería esté gastada.

El indicador de batería restante no indica el tiempo correcto.

- La temperatura ambiental es demasiado alta o demasiado baja, o bien la carga de la batería no es suficiente. No se trata de un fallo de funcionamiento.
- Vuelva a cargar la batería completamente. Si el problema persiste, puede que la batería esté gastada. Reemplácela por una nueva (pág. 9, 62).
- Es posible que el tiempo indicado no sea el correcto según las circunstancias. Por ejemplo, al abrir o cerrar el panel LCD, pasará alrededor de 1 minuto antes de mostrarse el tiempo de batería restante correspondiente.

La batería se descarga rápidamente.

- La temperatura ambiental es demasiado alta o demasiado baja, o bien la carga de la batería no es suficiente. No se trata de un fallo de funcionamiento.

- Vuelva a cargar la batería completamente. Si el problema persiste, puede que la batería esté gastada. Reemplácela por una nueva (pág. 9, 62).

Pantalla LCD/visor

Aparece un efecto de ondulación en la pantalla LCD al tocarla.

- No se trata de un fallo de funcionamiento. No presione la pantalla LCD demasiado fuerte.

Los botones no aparecen en el panel táctil.

- Toque ligeramente la pantalla LCD.
- Pulse DISP/BATT INFO en la videocámara (pág. 72).

Los botones del panel táctil no funcionan correctamente o no funcionan en absoluto.

- Ajuste el panel táctil ([CALIBRACIÓN]) (pág. 66).

Los elementos de menú aparecen atenuados.

- La situación actual de grabación/reproducción no le permite seleccionar los elementos atenuados.

La imagen del visor no es nítida.

- Mueva la palanca de ajuste del objetivo del visor hasta que la imagen se vea claramente (pág. 15).

La imagen del visor ha desaparecido.

- Cierre el panel LCD. La imagen no se mostrará en el visor cuando el panel LCD esté abierto (pág. 15).

Aparecen puntos en línea en la pantalla LCD.

- No se trata de un fallo de funcionamiento. Estos puntos no se graban.

Cintas de videocasete

El videocasete no puede extraerse del compartimiento.

- Asegúrese de que la fuente de alimentación (la batería o el adaptador de ca) esté conectada correctamente (pág. 9).
- Se ha producido condensación de humedad en el interior de la videocámara (pág. 65).

El indicador de Cassette Memory o la visualización del título no aparecen cuando se utiliza un videocasete con Cassette Memory.

- Esta videocámara no es compatible con Cassette Memory, por lo que el indicador no aparecerá.

No se muestra el indicador de cinta restante.

- Ajuste [REMAN] en [ACTIVADO] para que se muestre siempre el indicador de cinta restante (pág. 41).

El videocasete hace más ruido durante el rebobinado o el avance rápido.

- Si utiliza el adaptador de alimentación de ca, la velocidad de rebobinado o avance rápido aumentará (respecto a si utiliza la batería) y, por consiguiente, el ruido también aumentará. No se trata de un fallo de funcionamiento.

Grabación

La cinta no comienza cuando se pulsa REC START/STOP.

- Deslice el interruptor POWER varias veces para encender el indicador CAMERA (pág. 19).
- La cinta ha llegado al final. Rebobínela o inserte un videocasete nuevo.
- Ajuste la lengüeta de protección contra escritura en REC o inserte un videocasete nuevo (pág. 61).
- La cinta está atascada en el tambor debido a la condensación de humedad. Extraiga el videocasete y no utilice la videocámara durante 1 hora por lo menos. A continuación, vuelva a insertarlo (pág. 65).

No se puede grabar una transición uniforme en una cinta de la última escena grabada a la próxima.

- Ejecute [BÚSQ.FIN] (pág. 24).
- No extraiga el videocasete. (La imagen se grabará continuamente sin cortes incluso cuando se desconecte la alimentación.)
- No grabe imágenes en modo SP y LP en la misma cinta.
- Evite la detención y, a continuación, la grabación de una película en el modo LP.

[BÚSQ.FIN] no funciona.

- No expulse el videocasete después de realizar la grabación (pág. 24).
- No hay nada grabado en el videocasete.
- Hay una parte sin grabar entre secciones grabadas de la cinta. No se trata de un fallo de funcionamiento.

El enfoque automático no funciona.

- Ajuste [ENFOQ] en [AUTO] (pág. 29).
- Las condiciones de grabación no son adecuadas para el enfoque automático. Ajuste el enfoque manualmente (pág. 29).

[STEADYSHOT] no funciona.

- Ajuste [STEADYSHOT] en [ACTIVADO] (pág. 39).

La función de contraluz no funciona.

- En los ajustes siguientes, la función de contraluz está cancelada.
 - [MANUAL] de [EXPOSIC.]
 - [MEDIC PUNT]
- La función de contraluz no funciona durante el modo Easy Handycam (pág. 18).

Cuando se graba la luz de una vela o una luz eléctrica en la oscuridad, aparece una franja vertical.

- Esto ocurre cuando el contraste entre el motivo y el fondo es demasiado alto. No se trata de un fallo de funcionamiento.

Cuando se graba un motivo brillante, aparece una franja vertical.

- Este fenómeno se conoce como el efecto de distorsión. No se trata de un fallo de funcionamiento.

El color de la imagen no se ve correctamente.

- Desactive la función NightShot plus (pág. 20).

La imagen de la pantalla es brillante y el motivo no se muestra en la pantalla.

- Desactive la función NightShot plus (pág. 20) o cancele la función de contraluz (pág. 21).

Se produce un parpadeo de la imagen no deseado.

- Esta anomalía puede producirse al grabar debajo de un tubo de descarga, como puede ser una lámpara fluorescente, una lámpara de sodio o una lámpara de mercurio, con la opción [RETRATO] o [DEPORTE]. No se trata de un fallo de funcionamiento.

Aparecen franjas negras al grabar una pantalla de televisor o de ordenador.

- Ajuste [STEADYSHOT] en [DESACTIV.] (pág. 39).

[Compr. que la tapa del objetiv. no está cerrada.] aparece en la pantalla al abrir la tapa del objetivo.

- No hay luz suficiente o está cubriendo el objetivo con el dedo u otro objeto.

Reproducción**No se pueden reproducir cintas.**

- Deslice el interruptor POWER varias veces para encender el indicador PLAY/EDIT (pág. 22).
- Rebobine la cinta (pág. 22).

Aparecen líneas horizontales en la imagen. Las imágenes mostradas no son nítidas o no aparecen.

- Limpie el cabezal con el videocasete limpiador (opcional) (pág. 65).

No se escucha el sonido o sólo se escucha un sonido bajo.

- Suba el volumen (pág. 22).
- Ajuste [MEZC AUDIO] hasta que el sonido se escuche correctamente (pág. 35).
- Cuando utilice una clavija de S VIDEO, asegúrese de que las clavijas roja y blanca del cable de conexión de A/V también estén conectadas (pág. 26).

El sonido se interrumpe.

- Limpie el cabezal con el videocasete limpiador (opcional) (pág. 65).

Aparece “---” en la pantalla.

- La cinta que está reproduciendo se grabó sin los ajustes de fecha y hora.
- Se está reproduciendo una parte sin grabar de la cinta.
- No se puede leer el código de datos de una cinta rayada o con ruido.

Se escuchan ruidos y aparece en la pantalla.

- La cinta se grabó con un sistema de televisión en color distinto del de la videocámara (PAL). No se trata de un fallo de funcionamiento (pág. 60).

Aparece en la pantalla.

- La cinta que se está reproduciendo se grabó en otro dispositivo con un micrófono de 4 canales (4ch) (4CH MIC REC). La videocámara no es compatible con la grabación con micrófono de 4 canales (4ch).

Copia/edición/conexión a otros dispositivos

El código de tiempo y otra información aparecen en la pantalla del dispositivo conectado.

- Ajuste [SAL.PANT.] en [LCD] mientras esté conectado mediante un cable de conexión de A/V (pág. 42).

No se puede copiar correctamente utilizando el cable de conexión de A/V.

- El cable de conexión de A/V no se ha conectado correctamente. Asegúrese de que el cable de conexión de A/V está conectado a la toma de entrada de otro dispositivo para copiar una imagen desde la videocámara (pág. 44).

No se escucha el sonido nuevo añadido a una cinta grabada.

- Ajuste [MEZC AUDIO] hasta que el sonido se escuche correctamente (pág. 35).

Las imágenes de dispositivos conectados no se pueden mostrar correctamente.

- La señal de entrada no es PAL (pág. 60).

Conexión a un ordenador (modelos DCR-HC53E/54E)

El ordenador no reconoce la videocámara.

- Instalación de “Picture Motion Browser” (pág. 49).
- Es posible que el ordenador no reconozca la videocámara durante unos momentos después de conectarla. Espere unos instantes.
- Desconecte cualquier dispositivo USB que no sea el teclado, el ratón o la videocámara de la toma  (USB) del ordenador.
- Desconecte el cable del ordenador y la videocámara, reinicie el ordenador y, a continuación, vuelva a conectarlos correctamente.

No es posible instalar el software suministrado, "Picture Motion Browser", en un ordenador Macintosh.

- Sólo puede instalar "Picture Motion Browser" en un ordenador Windows.

Funciones que no se pueden utilizar a la vez

Existen determinadas funciones que no es posible utilizar a la vez. En la lista siguiente se muestran ejemplos de funciones que no pueden utilizarse a la vez.

No disponible	Si se ajusta esta función
Contraluz	[MEDIC PUNT], [EXPOSIC.]
[ENFOQ PUNT]	[SEL.ESC.]
[MEDIC PUNT]	NightShot plus
[SEL.ESC.]	NightShot plus
[EXPOSIC.]	NightShot plus
[BAL BLANC]	NightShot plus

Mensajes e indicadores de advertencia

Visualización de autodiagnóstico/Indicadores de advertencia

Si en la pantalla LCD o en el visor aparecen indicadores, compruebe lo siguiente. Usted mismo puede solucionar algunos problemas. Si el problema persiste aun después de intentar solucionarlo varias veces, póngase en contacto con su distribuidor de Sony o con un centro de servicio técnico local autorizado de Sony.

C:(o E:) □□:□□ (Visualización de autodiagnóstico)

C:04:□□

- La batería no es una batería “InfoLITHIUM” (serie H). Use una batería “InfoLITHIUM” (serie H) (pág. 62).
- Conecte firmemente la clavija de cc del adaptador de ca a la toma DC IN de la videocámara (pág. 9).

C:21:□□

- Se ha producido condensación de humedad. Extraiga el videocasete y no utilice la videocámara durante 1 hora por lo menos. A continuación, vuelva a insertarlo (pág. 65).

C:22:□□

- Limpie el cabezal con un videocasete limpiador (opcional) (pág. 65).

C:31:□□ / C:32:□□

- Se han producido problemas no descritos anteriormente. Extraiga el videocasete y vuelva a insertarlo; a continuación, vuelva a poner en funcionamiento la videocámara. No realice este procedimiento si se ha producido condensación de humedad (pág. 65).
- Desconecte la fuente de alimentación. Conéctela de nuevo y vuelva a poner en funcionamiento la videocámara.

- Cambie el videocasete. Pulse RESET (pág. 72) y vuelva a poner en funcionamiento la videocámara.

E:61:□□ / E:62:□□

- Póngase en contacto con su distribuidor de Sony o con un centro de servicio técnico local autorizado de Sony. Indíquelo el código de 5 dígitos que comienza por la letra “E”.

(Advertencia del nivel de la batería)

- La batería está a punto de agotarse.
- En función de las condiciones operativas, ambientales y de la batería, el indicador  puede parpadear, aunque el tiempo de batería restante sea de aproximadamente 5 a 10 minutos.

(Advertencia de condensación de humedad)*

- Extraiga el videocasete, desconecte la fuente de alimentación y deje la videocámara con la tapa del videocasete abierta durante aproximadamente 1 hora (pág. 65).

(Indicadores de advertencia referentes a la cinta)

Parpadeo lento:

- El tiempo restante en la cinta es inferior a los 5 minutos.
- No se ha insertado ningún videocasete.*
- La lengüeta de protección contra escritura del videocasete está ajustada en la posición de bloqueo (pág. 61).*

Parpadeo rápido:

- Se ha acabado la cinta.*

⚠ (Advertencia de expulsión del videocasete)*

Parpadeo lento:

- La lengüeta de protección contra escritura del videocasete está ajustada en la posición de bloqueo (pág. 61).

Parpadeo rápido:

- Se ha producido condensación de humedad (pág. 65).
 - Se muestra el código de visualización de autodiagnóstico (pág. 58).
-

* Cuando los indicadores de advertencia aparecen en la pantalla, se escucha una melodía (pág. 33).

Ejemplos de mensajes de advertencia

Si en la pantalla aparecen mensajes, siga las instrucciones que aparecen.

📺⚠ Condensación de humedad.Extraiga la cinta. (pág. 65)

📺⚠ Condensación de humedad.Apague videocámara 1 h. (pág. 65)

⚠ Vuelva a insertar la cinta. (pág. 16)

- Compruebe si la cinta está dañada.
-

📺⚠ Cinta bloqueada. Compruebe lengüeta (pág. 61)

Utilización de la videocámara en el extranjero

Fuente de alimentación

Puede utilizar la videocámara en cualquier país o región con el adaptador de ca suministrado dentro de un rango de ca de entre 100 V y 240 V y 50/60 Hz.

Sistemas de televisión en color

El sistema de la videocámara es PAL, por lo que su imagen sólo puede verse en un televisor de sistema PAL con una toma de entrada de AUDIO/VIDEO.

Sistema	Utilizado en
PAL	Australia, Austria, Bélgica, China, República Checa, Dinamarca, Finlandia, Alemania, Holanda, Hong Kong, Hungría, Italia, Kuwait, Malasia, Nueva Zelanda, Noruega, Polonia, Portugal, Singapur, Eslovaquia, España, Suecia, Suiza, Tailandia, Reino Unido, etc.
PAL - M	Brasil
PAL - N	Argentina, Paraguay y Uruguay.
SECAM	Bulgaria, Francia, Guayana Francesa, Irán, Irak, Mónaco, Rusia, Ucrania, etc.
NTSC	Islas Bahamas, Bolivia, Canadá, Centroamérica, Chile, Colombia, Ecuador, Guayana, Jamaica, Japón, Corea, México, Perú, Surinam, Taiwán, Filipinas, EE. UU., Venezuela, etc.

Ajuste fácil del reloj a la diferencia horaria

Puede ajustar fácilmente el reloj a la hora local definiendo la diferencia horaria en la que se encuentra. Seleccione [HORA INTER] en el menú **[ETC]** (OTROS) y, a continuación, establezca la diferencia horaria (pág. 42).

Mantenimiento y precauciones

Videocasetes compatibles

Solamente puede utilizar videocasetes de formato mini DV.

Utilice un videocasete con la marca ^{Mini}DV. La videocámara no es compatible con la función Cassette Memory.

Para evitar que quede una sección en blanco en la cinta

Vaya al final de la sección grabada con END SEARCH (pág. 24) antes de empezar la próxima grabación en los siguientes casos:

- Ha reproducido la cinta.
- Ha utilizado EDIT SEARCH.

Señal de protección de derechos de autor

■ Durante la reproducción

Si el videocasete que reproduce en la videocámara contiene señales de protección de derechos de autor, no podrá copiarlo en una cinta de otra videocámara conectada a la suya.

■ Para los modelos DCR-HC52E/HC54E: Durante la grabación

En la videocámara no se puede grabar software protegido con señales de protección de derechos de autor. [Imposible grabar por protección de derechos de autor.] aparecerá en la pantalla LCD o en el visor si intenta grabar dicho software. Durante la grabación, la videocámara no graba señales de control de derechos de autor en la cinta.

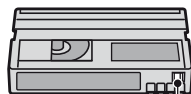
Notas sobre el uso

■ Cuando no utilice la videocámara durante un tiempo prolongado

Extraiga el videocasete y guárdelo.

■ Para evitar el borrado accidental

Deslice la lengüeta de protección contra escritura del videocasete para ajustarla en la posición SAVE.



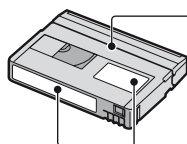
REC: se puede grabar en el videocasete.

SAVE: no puede grabarse en el videocasete (está protegido contra escritura).



■ Cuando coloque una etiqueta en un videocasete

Asegúrese de colocar la etiqueta solamente en las ubicaciones que se muestran en la siguiente ilustración para evitar un fallo de funcionamiento de la videocámara.



No coloque ninguna etiqueta a lo largo de este borde.

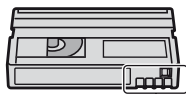
Posición de la etiqueta

■ Después de utilizar el videocasete

Rebobine la cinta hasta el comienzo para evitar distorsiones en la imagen o el sonido. A continuación, coloque el videocasete en su caja y guárdelo en posición vertical.

■ Limpieza del conector dorado

Por lo general, limpie el conector dorado del videocasete con un bastoncillo de algodón después de expulsarlo unas 10 veces. Si el conector dorado del videocasete está sucio o tiene polvo, es posible que el indicador de cinta restante no se muestre correctamente.



Conector dorado

Acerca de la batería “InfoLITHIUM”

Esta unidad es compatible con baterías “InfoLITHIUM” (serie H).

La videocámara funciona solamente con baterías “InfoLITHIUM”.

Las baterías “InfoLITHIUM” de la serie H tienen la marca  .

¿Qué es una batería “InfoLITHIUM”?

La batería “InfoLITHIUM” es una batería recargable de iones de litio que posee funciones para comunicar información relacionada con las condiciones de funcionamiento entre la videocámara y un adaptador/cargador de ca opcional. La batería “InfoLITHIUM” calcula el consumo de energía de acuerdo con las condiciones de funcionamiento de la videocámara y muestra el tiempo de batería restante en minutos.

Para cargar la batería

- Asegúrese de cargar la batería antes de empezar a utilizar la videocámara.
- Le recomendamos que cargue la batería a una temperatura ambiente de 10 °C a 30 °C hasta que se apague el indicador CHG (carga). Si carga la batería a temperaturas por encima o por debajo de este rango puede producirse una carga deficiente.
- Si carga la batería con el adaptador de ca conectado a la videocámara, una vez finalizada la carga, desconecte el cable de la toma DC IN de la videocámara o extraiga la batería.

Para utilizar con eficacia la batería

- El rendimiento de la batería se reduce cuando la temperatura ambiente es de 10 °C o inferior, por lo que el tiempo de utilización de la batería disminuye. En ese caso, siga una de las siguientes recomendaciones para poder utilizar la batería durante más tiempo.
 - Coloque la batería en un bolsillo para calentarla e instálela en la videocámara justo antes de comenzar a filmar.
 - Utilice una batería de alta capacidad: NP-FH70/FH100 (opcional).

- La utilización frecuente de la pantalla LCD o de las funciones de reproducción, avance rápido o rebobinado hará que la batería se agote con mayor rapidez.
Le recomendamos que utilice una batería de alta capacidad: NP-FH70/FH100 (opcional).
- Asegúrese de ajustar el interruptor POWER en OFF (CHG) cuando no grabe ni reproduzca con la videocámara. La batería también se consume cuando la videocámara se encuentra en modo de espera de grabación o en modo de pausa de reproducción.
- Tenga listas baterías de repuesto para dos o tres veces el tiempo de grabación previsto y haga pruebas antes de la grabación real.
- No exponga la batería al agua. La batería no es resistente al agua.

Acerca del indicador de tiempo de batería restante

- Cuando se desconecta la alimentación aunque el indicador de tiempo de batería restante señale que la batería tiene energía suficiente para funcionar, vuelva a cargar completamente la batería. El tiempo de batería restante se indicará correctamente. Sin embargo, tenga en cuenta que la indicación de batería restante no se restablecerá si se utiliza a altas temperaturas durante un período prolongado de tiempo, si se deja completamente cargada o si se utiliza con frecuencia. Utilice la indicación de tiempo de batería restante únicamente como una guía aproximada.
- La marca  que indica batería baja parpadeará aunque queden todavía de 5 a 10 minutos de tiempo de batería restante, según las condiciones de funcionamiento o la temperatura ambiente.

Acerca del almacenamiento de la batería

- Si no se utiliza la batería durante un tiempo prolongado, cargue la batería completamente y agótela con la videocámara una vez al año para mantener un correcto funcionamiento. Para almacenar la batería, extraígalas de la videocámara y colóquelas en un lugar seco y fresco.

- Para descargar completamente la batería de la videocámara, ajuste [APAG. AUTO] en [NUNCA] en el menú **[ETC]** (OTROS) y deje la videocámara en modo de espera de grabación de cintas hasta que se desconecte la alimentación (pág. 42).

Acerca de la vida útil de la batería

- La capacidad de la batería disminuye a lo largo del tiempo cuando se usa repetidas veces. Si el tiempo de uso entre cargas disminuye de un modo notable, significa que probablemente es hora de reemplazar la batería.
- La vida útil de cada batería depende del entorno de almacenamiento, de funcionamiento y de las condiciones medioambientales.

Acerca de i.LINK

La interfaz DV de esta unidad es una interfaz DV compatible con i.LINK. Esta sección describe el estándar i.LINK y sus características.

¿Qué es i.LINK?

i.LINK es una interfaz serie digital que permite transferir señales de audio y vídeo digitales y otros datos a otros dispositivos compatibles con i.LINK. Además, i.LINK permite controlar otros dispositivos.

Los dispositivos compatibles con i.LINK pueden conectarse utilizando un cable i.LINK. Entre las aplicaciones posibles cabe citar operaciones y transacciones de datos con diversos dispositivos audiovisuales digitales.

Si hay dos o más dispositivos compatibles con i.LINK conectados en cadena con la unidad, el funcionamiento es posible desde cualquier dispositivo de la cadena. De todos modos, en función de las especificaciones y las características de los dispositivos conectados, puede que el método de funcionamiento varíe o que algunas transacciones de datos no sean posibles.

Notas

- Por lo general sólo puede conectarse un dispositivo a esta unidad con un cable i.LINK. Si va a conectar esta unidad a un dispositivo compatible con i.LINK que tenga dos o más interfaces DV, consulte el manual de instrucciones del dispositivo que vaya a conectar.

Sugerencias

- i.LINK es un término más coloquial para el bus de transporte de datos IEEE 1394 propuesto por Sony, y es una marca comercial aceptada por muchas empresas.
- IEEE 1394 es una norma internacional estandarizada por el Institute of Electrical and Electronics Engineers.

Acerca de la velocidad en baudios de i.LINK

La velocidad máxima en baudios de i.LINK varía en función del dispositivo. Existen 3 tipos.

- S100 (aprox. 100 Mbps*)
- S200 (aprox. 200 Mbps)
- S400 (aprox. 400 Mbps)

La velocidad en baudios se indica en “Especificaciones” en el manual de instrucciones de cada equipo. También se indica cerca de la interfaz i.LINK de algunos dispositivos.

La velocidad en baudios puede diferir de la indicada cuando la unidad se conecta a un dispositivo que posee una velocidad máxima en baudios diferente.

* ¿Qué es Mbps?

Mbps significa “megabits por segundo”, es decir, la cantidad de datos que se pueden enviar o recibir en un segundo. Por ejemplo, una velocidad en baudios de 100 Mbps significa que en un segundo podrán enviarse 100 megabits de datos.

Para utilizar las funciones i.LINK de esta unidad

Para obtener más información sobre cómo realizar copias cuando esta unidad esté conectada a otro dispositivo de vídeo con una interfaz DV, consulte la página 44 y 46. Esta unidad también se puede conectar a otro dispositivo compatible con i.LINK (interfaz DV) de Sony (p. ej. un ordenador personal de la serie VAIO), así como a un dispositivo de vídeo.

Algunos dispositivos de vídeo compatibles con i.LINK, como televisores digitales, o reproductores/grabadoras de DVD, MICROMV o HDV no son compatibles con los dispositivos DV. Antes de realizar la conexión a otro dispositivo, compruebe si es compatible con dispositivos DV o no. Para obtener más información acerca de las precauciones y el software de aplicación compatible, consulte también el manual de instrucciones del dispositivo que desea conectar.

⚡ Notas

- Cuando conecte la videocámara a otro dispositivo compatible con i.LINK asegúrese de desactivar la alimentación del dispositivo y desconectar el adaptador de alimentación de ca de la toma de pared antes de conectar o desconectar el cable i.LINK.

Acerca del cable i.LINK requerido

Utilice el cable Sony i.LINK de 4 a 4 contactos (durante la copia de DV).

Utilización de la videocámara

Uso y cuidados

- No utilice ni almacene la videocámara y los accesorios en los siguientes lugares:
 - Cualquier lugar extremadamente cálido, frío o húmedo. No los deje expuestos a temperaturas superiores a 60 °C, como bajo la luz solar directa, cerca de calefactores o en un automóvil estacionado bajo el sol, ya que podrían deformarse o sufrir desperfectos.
 - Cerca de campos magnéticos intensos o vibraciones mecánicas. La videocámara podría sufrir fallos de funcionamiento.
 - Cerca de ondas radiofónicas fuertes o radiaciones. Es posible que la videocámara no pueda grabar correctamente.
 - Cerca de receptores de AM y de equipos de vídeo. Es posible que se produzcan ruidos.
 - En una playa o cualquier lugar con mucho polvo. Si entra arena o polvo en la videocámara, pueden causar un fallo de funcionamiento. En ocasiones, este fallo de funcionamiento puede resultar irreparable.
 - Cerca de ventanas o en lugares exteriores, donde la pantalla LCD, el visor o el objetivo puedan quedar expuestos a la luz solar directa, ya que ello provoca daños en el interior del visor o de la pantalla LCD.
- Alimente la videocámara con cc de 6,8 V o 7,2 V (batería) o cc de 8,4 V (adaptador de ca).
- Para alimentarla con cc o ca, utilice los accesorios recomendados en este manual de instrucciones.
- No permita que la videocámara se moje; por ejemplo, bajo la lluvia o por el agua del mar. Si la videocámara se moja, podría sufrir fallos de funcionamiento. En ocasiones, este fallo de funcionamiento puede resultar irreparable.
- Si dentro de la videocámara entra algún objeto o líquido, desconéctela y haga que sea revisada por un distribuidor de Sony antes de volver a utilizarla.
- Evite manipular, desmontar o modificar la videocámara bruscamente y exponerla a golpes o impactos como martillazos, caídas o pisotones. Sea especialmente cuidadoso con el objetivo.
- Cuando no vaya a utilizar la videocámara, mantenga el interruptor POWER en la posición OFF (CHG).

- No utilice la videocámara envuelta en una toalla, por ejemplo. Si lo hace, puede recalentarse internamente.
- Cuando desconecte el cable de alimentación, tire siempre del enchufe, nunca del cable.
- Procure no dañar el cable de alimentación al colocar algún objeto pesado sobre él.
- Mantenga limpios los contactos metálicos.
- Si se producen fugas del líquido electrolítico de la pila,
 - póngase en contacto con un centro de servicio técnico local autorizado de Sony.
 - límpiase con agua cualquier líquido que haya estado en contacto con su piel
 - si le cae líquido en los ojos, láveselos con agua abundante y consulte con un médico.

■ Cuando no utilice la videocámara durante un tiempo prolongado

- Encienda periódicamente la videocámara y reproduzca un videocasete durante aproximadamente 3 minutos.
- Agote la batería completamente antes de guardarla.

Condensación de humedad

Si traslada directamente la videocámara de un lugar frío a un lugar cálido, se puede crear condensación de humedad en su interior, en la superficie de la cinta o en el objetivo. En este estado, es posible que la cinta se pegue al tambor y se dañe, o que la videocámara no funcione correctamente. Si hay humedad dentro de la videocámara, aparecerá [■] Condensación de humedad.Extraiga la cinta.] o [■] Condensación de humedad.Apague videocámara 1 h.]. El indicador no aparecerá cuando se condense humedad en el objetivo.

■ Si se ha condensado humedad

Ninguna función estará operativa, salvo la de expulsión de cintas. Expulse la cinta, apague la videocámara y déjela con el compartimiento de casete abierto durante aproximadamente 1 hora. La videocámara podrá utilizarse de nuevo cuando se cumplan las dos condiciones siguientes:

- El mensaje de advertencia no aparece al conectar la alimentación.
- Ni [■] ni [▲] parpadean cuando se inserta un videocasete y se tocan los botones de control de vídeo.

Cuando la humedad comience a condensarse, es posible que su videocámara no la detecte. Si esto ocurre, algunas veces el videocasete no sale expulsado hasta 10 segundos después de haber abierto la tapa. No se trata de un fallo de funcionamiento. No cierre la tapa hasta que el videocasete salga expulsado.

■ Nota sobre la condensación de humedad

Puede condensarse humedad al trasladar la videocámara de un lugar frío a otro cálido (o viceversa) o si se utiliza en un lugar húmedo como se muestra a continuación.

- Cuando traslada la videocámara de una pista de esquí a un lugar calentado por un equipo de calefacción.
- Cuando traslada la videocámara de un automóvil o una sala con aire acondicionado a un lugar cálido al aire libre.
- Cuando utiliza la videocámara después de una tormenta o un chaparrón.
- Cuando utiliza la videocámara en un lugar caluroso y húmedo.

■ Cómo evitar la condensación de humedad

Cuando traslade la videocámara de un lugar frío a otro cálido, métala en una bolsa de plástico y séllela bien. Retírela de la bolsa cuando la temperatura dentro de la misma haya alcanzado la temperatura ambiente (transcurrida una hora aproximadamente).

Cabezal de vídeo

Se recomienda utilizar un videocasete limpiador (opcional) antes de efectuar alguna grabación importante.

- Si los cabezales de vídeo están sucios, pueden producirse distorsiones en las imágenes de vídeo o en el sonido.

Mantenimiento y precauciones (continuación)

- Si se produce alguno de los siguientes problemas, limpie los cabezales de vídeo durante 10 segundos con el videocasete limpiador DVM-12CLD de Sony (opcional).
 - Aparece ruido de patrón de mosaico en la imagen en reproducción o se muestra la pantalla en azul.



- Las imágenes en reproducción no se mueven.
 - Las imágenes en reproducción no aparecen o el sonido se interrumpe.
 -  El cabezal de vídeo está sucio. Use casete limp.] aparece en la pantalla durante la grabación/reproducción.
- Los cabezales de vídeo se desgastarán después de un uso prolongado. Si no puede obtener una imagen nítida incluso después de usar un videocasete limpiador (opcional), puede que los cabezales de vídeo se hayan desgastado. Póngase en contacto con su distribuidor de Sony o con un centro de servicio técnico local autorizado de Sony para reemplazar los cabezales.

Pantalla LCD

- No ejerza excesiva presión sobre la pantalla LCD porque puede dañarse.
- Cuando utilice la videocámara en un lugar frío, es posible que en la pantalla LCD aparezca una imagen residual. No se trata de un fallo de funcionamiento.
- Mientras utiliza la videocámara, la parte posterior de la pantalla LCD se puede calentar. No se trata de un fallo de funcionamiento.

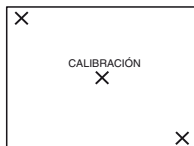
■ Para limpiar la pantalla LCD

Si la pantalla LCD se ensucia de huellas dactilares o polvo, se recomienda el uso de un paño suave para limpiarla. Si utiliza el kit de limpieza para la pantalla LCD (opcional), no aplique el líquido de limpieza directamente sobre la pantalla. Utilice papel de limpieza humedecido con el líquido.

■ Ajuste de la pantalla táctil (CALIBRACIÓN)

Es posible que los botones del panel táctil no funcionen correctamente. Si esto ocurre, siga el procedimiento que se indica a continuación. Es recomendable que utilice el adaptador de ca suministrado para conectar la videocámara a la toma de pared durante la operación.

- ① Apague la alimentación y, a continuación, deslice el interruptor POWER repetidamente para encender el indicador PLAY/EDIT mientras pulsa DISP/BATT INFO en la videocámara, y mantenga presionado DISP/BATT INFO durante unos 5 segundos.
- ② Toque la “x” que aparece en la pantalla con la esquina del “Memory Stick” o un objeto similar.



La posición de la “x” cambia. Si no ha pulsado en el sitio correcto, vuelva a empezar desde el paso ②.

- No se podrá calibrar la pantalla LCD si está girada.

Manipulación de la unidad

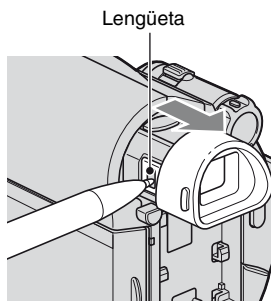
- Si la unidad está sucia, limpie el cuerpo de la videocámara con un paño suave ligeramente humedecido con agua y, a continuación, limpie la unidad con un paño suave seco.
- No realice ninguna de las acciones siguientes para evitar dañar el acabado.
 - Usar productos químicos como diluyentes, bencina, alcohol, paños con productos químicos, repelentes, insecticidas y protectores solares.
 - Utilizar la unidad con las sustancias mencionadas en las manos.
 - Dejar la unidad en contacto con objetos de goma o vinilo durante un tiempo prolongado.

Cuidado y almacenamiento del objetivo

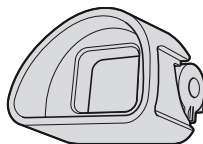
- Frote la superficie del objetivo con un paño suave en los casos siguientes:
 - Cuando haya huellas dactilares en la superficie del objetivo.
 - En lugares cálidos o húmedos
 - Cuando el objetivo esté expuesto al aire salado como, por ejemplo, a orillas del mar.
- Guárdelo en un lugar bien ventilado donde no haya suciedad ni mucho polvo.
- Para evitar la aparición de moho, limpie el objetivo periódicamente como se ha descrito anteriormente. Se recomienda que utilice la videocámara aproximadamente una vez al mes para mantenerla en óptimo estado durante un tiempo prolongado.

Para eliminar polvo del interior del visor

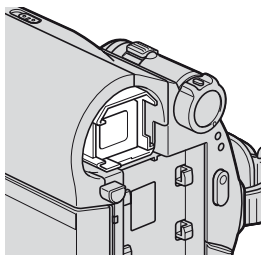
- ① Extraiga el visor.
- ② Para extraerlo, tire del bloqueo del ocular en la dirección de la flecha mientras presiona la lengüeta del lateral con un instrumento puntiagudo como un bolígrafo.



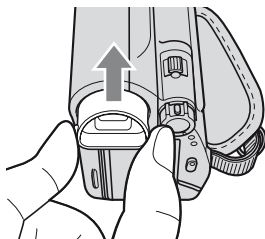
- ③ Elimine el polvo del bloqueo del ocular mediante un soplador para videocámaras, etc.



- ④ Empuje el visor hacia el cuerpo de la videocámara.
- ⑤ Elimine el polvo del área interior donde se instaló el bloqueo del ocular con un soplador, etc.



- ⑥ Empuje el bloqueo del ocular en línea recta hacia delante hasta que encaje para colocarlo en el visor.



Notas

- El bloqueo del ocular es un componente de precisión. No lo desmonte.
- No toque el objetivo del bloqueo del ocular.

Carga de la batería recargable preinstalada

La videocámara contiene una batería recargable preinstalada para conservar la fecha, la hora y otros ajustes aunque el interruptor POWER esté ajustado en OFF (CHG). La batería recargable preinstalada siempre se carga mientras la videocámara está conectada a la toma de pared a través del adaptador de ca o cuando tiene la batería instalada. Si no utiliza la videocámara sin el adaptador de alimentación de ca o con la batería instalada, la batería recargable quedará totalmente descargada en

aproximadamente 3 meses. Utilice la videocámara después de cargar la batería recargable preinstalada.

Sin embargo, aunque la batería recargable preinstalada no esté cargada, el funcionamiento de la videocámara no se verá afectado, siempre que no se esté grabando la fecha.

■ Procedimientos

Conecte la videocámara a una toma de pared mediante el adaptador de ca suministrado y déjela con el interruptor POWER ajustado en la posición OFF (CHG) durante más de 24 horas.

Especificaciones

Sistema

Sistema de grabación de vídeo

Sistema de exploración helicoidal de 2 cabezales giratorios

Sistema de grabación de audio

Sistema PCM de cabezales giratorios
Cuantización: 12 bits (Fs 32 kHz, estéreo 1, estéreo 2), 16 bits (Fs 48 kHz, estéreo)

Señal de vídeo

Color PAL, normas CCIR

Videocasetes compatibles

Videocasetes mini DV con la marca  impresa

Velocidad de la cinta

SP: aprox. 18,81 mm/s

LP: aprox. 12,56 mm/s

Tiempo de grabación/reproducción

SP: 60 min (si se usa un videocasete DVM60)

LP: 90 min (si se usa un videocasete DVM60)

Tiempo de avance rápido/rebobinado

Aprox. 2 min 40 s (con un videocasete DVM60 y la batería recargable)

Aprox. 1 min 45 s (con un videocasete DVM60 y el adaptador de ca)

Visor

Visor eléctrico (color)

Dispositivo de imagen

CCD (Dispositivo de acoplamiento por carga) de 3,0 mm (tipo 1/6)

Bruto: aprox. 800 000 píxeles

Efectivo (películas): aprox. 400 000 píxeles

Objetivo

Carl Zeiss Vario-Tessar

40 × (óptico), 2 000 × (digital)

Distancia focal

$f=1,9 \sim 76$ mm

Cuando se convierte en una cámara de imágenes fijas de 35 mm

En CAMERA: $36 \sim 1\,440$ mm

$F1,8 \sim 4,1$

Diámetro del filtro: 30 mm

Temperatura de color

[AUTO], [UNA PULS.], [INTERIOR] (3 200 K), [EXTERIOR] (5 800 K)

Illuminación mínima

11 lx (lux) (F 1,8)

0 lx (lux) (durante la función NightShot plus)

Conectores de entrada/salida

Conector remoto de A/V

Conector de 10 contactos

Señal de vídeo: 1 Vp-p, 75 Ω (ohmios)

Señal de luminancia: 1 Vp-p, 75 Ω (ohmios)

Señal de crominancia: 0,3 Vp-p, 75 Ω (ohmios)

Señal de audio: 327 mV (con una impedancia de carga de 47 k Ω (kiloohmios)), impedancia de salida inferior a 2,2 k Ω (kiloohmios)

Toma USB (modelos DCR-HC53E/HC54E)

mini B

Toma de entrada/salida de DV (modelos DCR-HC52E/HC54E)

Interfaz i.LINK (IEEE1394, conector de 4 contactos S100)

Toma de salida de DV (modelos DCR-HC51E/HC53E)

Interfaz i.LINK (IEEE1394, conector de 4 contactos S100)

Pantalla LCD

Imagen

6,2 cm (tipo 2,5)

Número total de puntos

123 200 (560 $\times$ 220)

Generales

Requisitos de alimentación

cc de 6,8 V o 7,2 V (batería)

cc de 8,4 V (adaptador de ca)

Consumo eléctrico medio

Durante la grabación con la cámara mediante el visor 1,8 W

Durante la grabación con la cámara mediante la pantalla LCD 2,1 W

Temperatura de funcionamiento

De 0 $^{\circ}$ C a 40 $^{\circ}$ C

Temperatura de almacenamiento

De -20 $^{\circ}$ C a +60 $^{\circ}$ C

Dimensiones (aprox.)

63 $\times$ 85 $\times$ 114 mm (an/al/prf)

incluidas las partes salientes

63 $\times$ 85 $\times$ 115 mm (an/al/prf)

incluidas las partes salientes con la batería suministrada NP-FH30 instalada

Peso (aprox.)

380 g sólo la unidad principal

440 g con la batería recargable NP-FH30 y el videocasete DVM60 incluidos.

Accesorios suministrados

Consulte la página 8.

Adaptador de ca AC-L200/L200B

Requisitos de alimentación

ca de 100 V a 240 V, 50/60 Hz

Consumo eléctrico

De 0,35 a 0,18 A

Consumo de energía

18 W

Voltaje de salida

cc de 8,4 V*

Temperatura de funcionamiento

De 0 $^{\circ}$ C a 40 $^{\circ}$ C

Temperatura de almacenamiento

De -20 $^{\circ}$ C a +60 $^{\circ}$ C

Dimensiones (aprox.)

48 × 29 × 81 mm (an/al/prf) sin incluir las partes salientes

Peso (aprox.)

170 g excluido el cable de alimentación

* Consulte la etiqueta del adaptador de ca para obtener otras especificaciones.

Batería recargable (NP-FH30)

Voltaje máximo de salida

cc de 8,4 V

Voltaje de salida

cc de 7,2 V

Capacidad

3,6 Wh (500 mAh)

Dimensiones (aprox.)

31,8 × 18,5 × 45,0 mm
(an/al/prf)

Peso (aprox.)

40 g

Temperatura de funcionamiento

De 0 °C a 40 °C

Tipo

Iones de litio

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

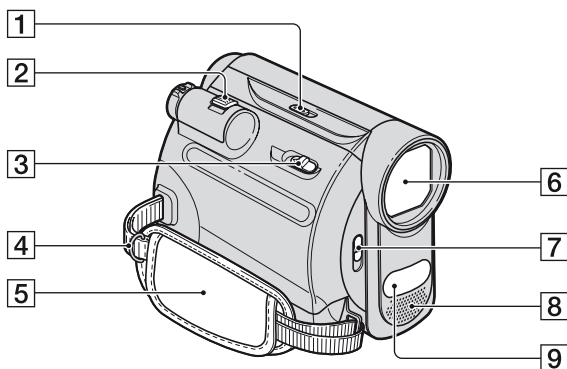
Acerca de las marcas comerciales

- “Handycam” y **HANDYCAM** son marcas comerciales registradas de Sony Corporation.
- “InfoLITHIUM” es una marca comercial de Sony Corporation.
- i.LINK y  son marcas comerciales de Sony Corporation.
- Mini  es una marca comercial.
- Microsoft, Windows, Windows Media, Windows Vista y DirectX son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de Microsoft Corporation en los Estados Unidos u otros países.
- Macintosh y Mac OS son marcas comerciales registradas de Apple Inc. en EE. UU. y otros países.
- Intel, Intel Core y Pentium son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de Intel Corporation o sus filiales en los Estados Unidos y otros países.
- Adobe, el logotipo de Adobe y Adobe Acrobat son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de Adobe Systems Incorporated en los Estados Unidos y otros países.

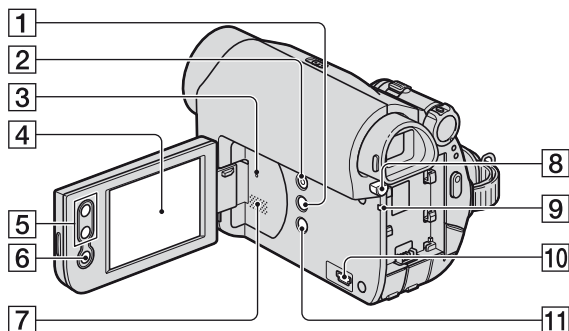
Todos los demás nombres de productos mencionados en este manual pueden ser marcas comerciales o marcas comerciales registradas de sus respectivas compañías. Además, en este manual, TM y “®” no se incluyen de forma expresa en todos los casos.

Identificación de componentes y controles

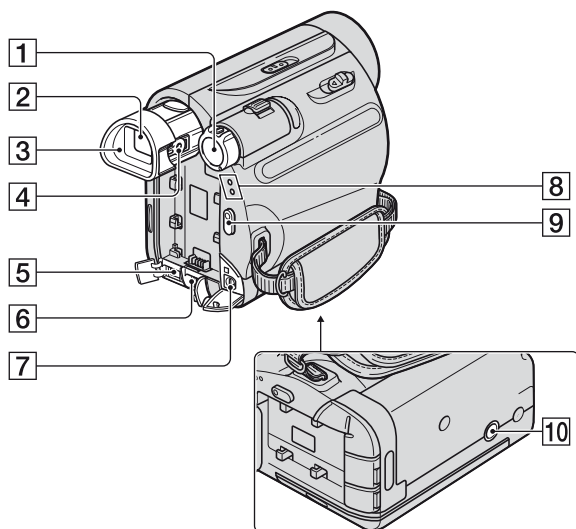
Los nombres que figuran entre () corresponden a las páginas de referencia.



- 1** Interruptor NIGHTSHOT PLUS (20)
- 2** Palanca del zoom motorizado (20)
- 3** Palanca  OPEN/EJECT (16)
- 4** Ganchos de la bandolera
Coloque una bandolera (opcional).
- 5** Correa de sujeción (15)
- 6** Objetivo (Carl Zeiss Lens) (5)
- 7** Interruptor LENS COVER (15)
- 8** Micrófono estéreo interno (34)
- 9** Puerto de infrarrojos (20)



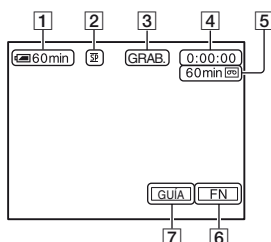
- 1** Botón DISP/BATT INFO (10, 15)
- 2** Botón EASY (17)
- 3** Botón RESET
Inicializa todos los ajustes, incluidos los de fecha y hora.
- 4** Pantalla LCD/panel táctil (15, 74)
- 5** Botones de zoom (20)
- 6** Botón REC START/STOP (17, 19)
- 7** Altavoz
El sonido de reproducción se emite a través del altavoz. Para obtener información sobre cómo ajustar el volumen, consulte la página 22.
- 8** Botón BATT (liberación de la batería) PUSH (10)
- 9** Indicador CHG (carga) (9)
- 10** Modelos DCR-HC53E/HC54E:
Toma Ψ (USB)
- 11** Botón  (contraluz) (21)



- 1** Interruptor POWER (13)
- 2** Visor (15)
- 3** Ocular (67)
- 4** Palanca de ajuste del objetivo del visor (15)
- 5** Para los modelos DCR-HC51E/HC53E:
Interfaz  DV OUT (44)
Para los modelos DCR-HC52E/HC54E:
Interfaz  DV (44, 46)
- 6** Toma DC IN (9)
- 7** Conector remoto de A/V (26, 44)
- 8** Indicador CAMERA, PLAY/EDIT (13)
- 9** Botón REC START/STOP (17, 19)
- 10** Receptáculo para el trípode
Coloque el trípode (opcional: la longitud del tornillo deberá ser inferior a 5,5 mm) en el receptáculo correspondiente mediante un tornillo para trípode.

Indicadores mostrados durante la grabación/reproducción

Grabación



1 Energía restante de la batería (aprox.)

2 Modo de grabación (SP o LP) (41)

3 Estado de grabación ([ESPERA] (en espera) o [GRAB.] (grabación))

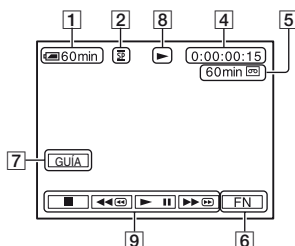
4 Grabación: Contador de cinta (hora: minutos: segundos)
Grabación: Código de tiempo (hora: minutos: segundos: marco)

5 Capacidad de grabación de la cinta (aprox.) (41)

6 Botón función (28)

7 Botón de guía (23)

Visualización del



8 Indicador del transporte de la cinta

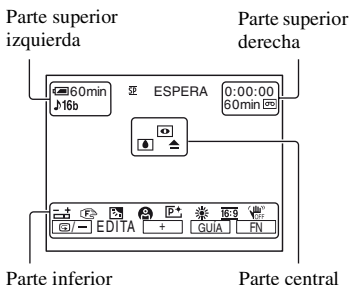
9 Botones de control de vídeo (22)

Indicadores que aparecen al realizar modificaciones

Puede utilizar [VIST. GUÍA] (pág. 76) para comprobar la función de cada uno de los indicadores que aparecen en la pantalla LCD.

Notas

- Puede que algunos indicadores no aparezcan al usar [VIST. GUÍA].



Parte superior izquierda

Indicador	Significado
16b	MODO AUDIO (41)

Parte superior derecha

Indicador	Significado
DV IN	Entrada DV (46)

Parte central

Indicador	Significado
NightShot plus	NightShot plus (20)
Advertencia	Advertencia (58)

Parte inferior

Indicador	Significado
Medidor de punto flexible(30)/Exposición manual (31)	
Enfoque manual (29)	
Contraluz (21)	
SEL.ESC. (30)	
Efectos de imagen (37)	
Balance de blancos (32)	
Selección panorámica (38)	
SteadyShot desactivado (39)	
BÚSQ EDIC (39)	

Notas

- El contenido y la posición del indicador es normal. Es posible que varíe con respecto a la visualización real.

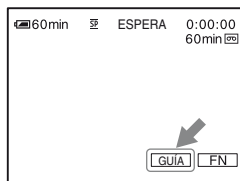
Código de datos durante la grabación

Los datos de fecha y hora durante la grabación y de ajuste de la cámara se grabarán de forma automática. Aunque no aparecerán en la pantalla durante la grabación, puede comprobarlos seleccionando [CÓD.DATOS] durante la reproducción (pág. 33).

Comprobación de los indicadores en pantalla (VISTA GUÍA)

Puede comprobar con facilidad el significado de cada indicador que aparece en la pantalla LCD.

- ① Toque [GUÍA] → [VIST. GUÍA].



- ② Toque el área que incluya el indicador que desea comprobar.

El significado de los indicadores de dicha área aparecerá en la pantalla. Si no encuentra el indicador que desea comprobar, toque [PAG. ↓]/[PAG. ↑] para cambiar de indicador.

Para finalizar la operación, toque [FIN].

Sugerencias

- También es posible acceder a esta función si toca  → [VIST. GUÍA].

Índice

Numéricos

12BIT	41
16BIT	41
4:3	38

A

Adaptador de 21 contactos.....	27
Adaptador de ca	9
AJ. RELOJ	13
AMAN.PUEST (Amanecer y puesta de sol)	30
APAG. AUTO (Apagado automático)	42

B

BAL BLANCO (Balance de blancos).....	32
Batería	9, 62
Batería "InfoLITHIUM"	62
BLANCO	32
Botón de control	28
BRILL LCD (Brillo LCD).....	33
BÚSQ EDIC	39
Búsqueda del punto de inicio	24
BÚSQ.FIN (END SEARCH)	24, 54
ByN	37

C

Cable de conexión de A/V	26, 44
Cable de S VIDEO.....	26, 44
Cable i.LINK	45, 46
CALIBRACIÓN	66
CD-ROM	48
Código de tiempo.....	74
CÓD.DATOS	33, 75
COLOR LCD	40
Condensación de humedad	65
Contador de cinta.....	74
Contraluz	21, 55

Copia	44
CREPÚSCULO	30
CTRL COP AU (Copia de audio)	35
CTRL GRAB. (Control de grabación).....	46

D

DATOS CÁM.	33
DEPORTE (Aprendizaje de deportes)	31

E

Easy Handycam.....	17, 28
EDIT SEARCH.....	24
EFECTO IMG (Efecto imagen)	37
ENFOQ PUNT	29
ENFOQUE	29, 54
Especificaciones	68
EXPOSIC.	31
EXTERIOR.....	32

F

FECHA HORA	14, 33, 75
FUNDIDO	31

G

Grabación	17, 19, 54
GUÍA DE USO	23
GUÍA ENCU.	43

H

HORA INTER.....	42
-----------------	----

I

ILUM LCD (Luz de fondo de pantalla LCD).....	40
ILUM VISOR (Luz de fondo del visor)	40
Indicadores de advertencia...	58
Indicadores de la pantalla.....	74

Install	49
INTERIOR	32
INVERTIR	37
i.LINK	63

L

LAMP N.S. (NightShot Light)	39
LANGUAGE	42
LCD	42
Lengüeta de protección contra escritura	61
LP (Reproducción de larga duración)	41
LUZ PUNT.	30

M

Manual de inicio	48, 51
MEDIC PUNT..... Consulte Medidor de punto flexible	
Medidor de punto flexible	30
Mensajes de advertencia.....	59
Menú	28, 36
Menú AJ LCD/VIS	40
Menú AJUST REPR.....	39
Menú AJUST VCR.....	39
Menú AJUSTE CÁM	38
Menú AJ.CINTA	41
Menú AJ.MANUAL	37
Menú MENÚ AJUST	42
Menú OTROS.....	42
MEZC AUDIO	35
MOD GRAB (Modo de grabación)	41
MODO AUDIO	41
Modo de espejo.....	21
MODO DEMO	42
MONOTONO	32
MOSAICO.....	37
MOSAICO FUNDIDO.....	32

Índice (continuación)

N

NEGRO	32
NIEVE	31
NightShot plus	20
NTSC	60

O

Ordenador	48
-----------------	----

P

PAISAJE	30
PAL	56, 60
PANOR.16:9	38
Pantalla LCD	15
PASTEL	37
Picture Motion Browser	48
PITIDO	33
PLAYA	31
Procedimientos iniciales	8

R

REDUCIR	40
REP VEL V (Reproducción a velocidad variable)	34
Reproducción	18, 22, 55
Reproducción fotograma a fotograma	34
Reproducción inversa	34
RESTAN	41
RETRATO (Retrato suave)	30
Revisión de grabación	25

S

SAL.PANT. (Salida pantalla)	42
SEL.ESC.	30
SEL.PANOR.(Selección panorámica)	38
SEPIA	37
Sistemas de televisión en color	60

SOLARIZAR	37
SP (Reproducción estándar)	41
STEADYSHOT	39, 55

T

Televisor	26
Tiempo de carga	11
Tiempo de grabación	11
Tiempo de reproducción	11
TIPO BUZÓN	40
Trípode	73

U

UNA PULS.	32
USB STREAM	42
Utilización en el extranjero	60

V

Videocasete	16, 61
Videocasete limpiador	65
VIST. GUÍA (Vista de guía)	76
VIS.PANOR. (Visualización panorámica)	40
VOL (Volumen)	22
V-OUT/LCD	42

Z

Zoom	20
ZOOM DIG. (Zoom digital)	38

En la página Web de atención al cliente puede encontrar información adicional sobre este producto y respuesta a las preguntas hechas con más frecuencia.

<http://www.sony.net/>



Impreso en papel reciclado en un 70% o más utilizando tinta hecha con aceite vegetal exento de compuesto orgánico volátil (COV).

Printed in Japan



3278984510